230V 50Hz 24L CE

INSTRUCTION MANUAL & SAFETY INSTRUCTION

HANDLEIDING & VEILIGHEIDSINSTRUCTIE • BEDIENUNGS- & WARTUNGSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION & CONSIGNES DE SÉCURITÉ DU COMPRESSEUR • MANUAL DE USO & MANTENIMIENTO

INTERSEROH RECYCLING

8 711293 070312

06.550.05
MADE IN EU FOR CARPOINT
WWW.CARPOINTEUROPE.COM

A1001C

SPECIFICATIONS MODEL GM 142-24
SPECIFICATIES • TECHNISCHE DATEN • SPÉCIFICATIONS • ESPECIFICACIONES

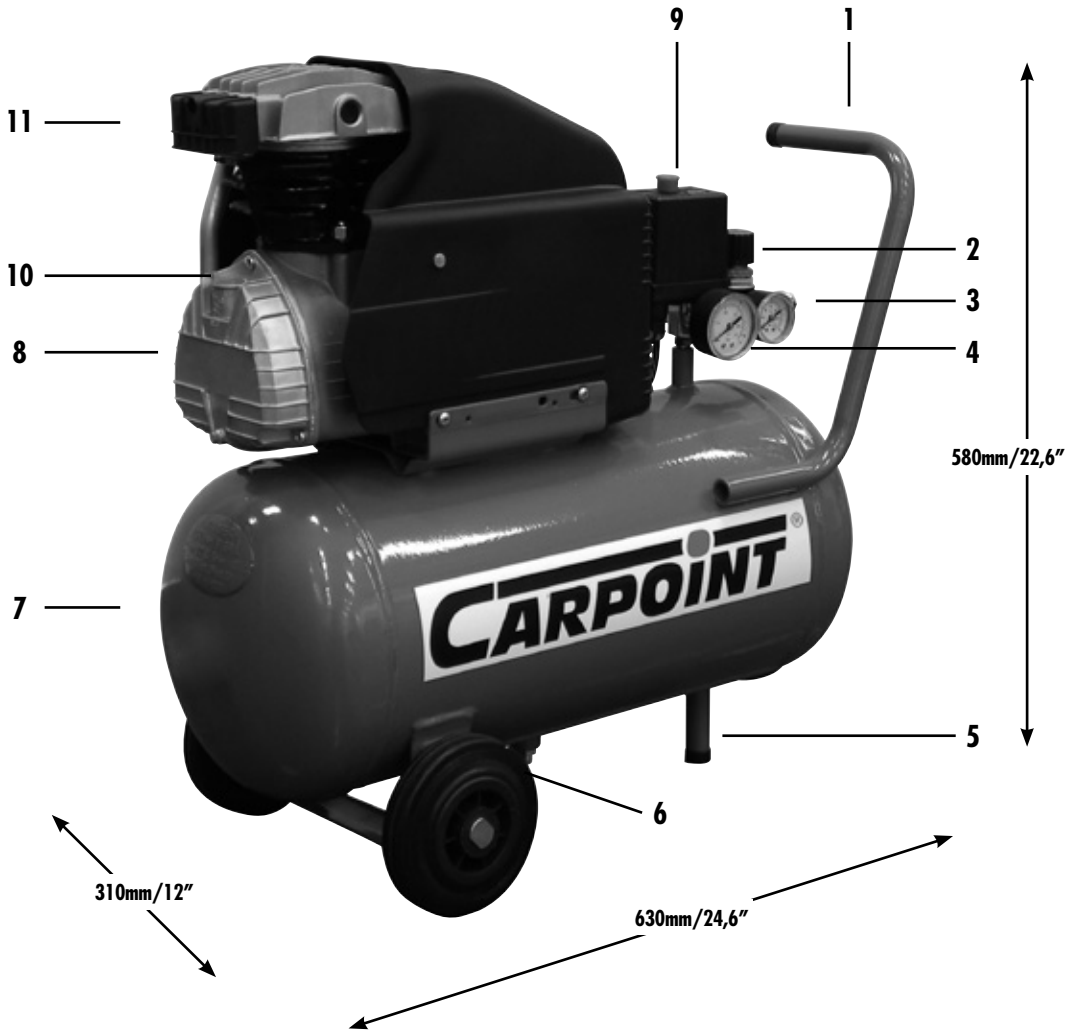
Tank capacity Tankinhoud Behälterkapazität	Capacité réservoir Capacidad calderin	24/6,3 Lt/gal
Sound pressure (measured at 4 m) Geluidsdruk (gemeten op 4m afstand) Schalldruck (Schallpegel in 4m Abstand)	Pression sonore (mesuré à 4m) Presión sonora (detectada a 4m de distancia)	72 dB (A)
Sound power (measured at 4 mt.) Geluidsvermogen (gemeten op 4 meter afstand) Schallleistung (Schallpegel in 4m Abstand)	Puissance sonore (mesuré à 4 mètre) Potencia sonora (detectada a 4m de distancia)	95 LwA
Pump Pomp Aggregat	Groupe Bomba	GM244
Cylinders/stages Cilinders/stadia Zylinder/stufen	Cylindres/étages Cilindros/etapas	1/1
Air displacement Inlaatlucht Ansaugleistung	Air aspiré Aire aspirado	240l/min 8,8 C.F.M. 15 m^3/h
Max. working pressure Max. bedrijfsdruk Max. Arbeitsdruck	Pression maximum de fonctionnement Presión maxima de trabajo	8 bar 116 psi
Output power Nuttig vermogen Abgegene Leistung	Puissance en sortie Potencia producida	2,5 HP 1,8 kW
Input power Opgenomen vermogen Aufgenommene Leistung	Puissance absorbée Potencia absorbida	1850W
Rounds per minute Omwentelingen per minuut Umdrehungen pro Minute	Tours par minute Revoluciones por minuto	2850min^{-1}
Gross weight Brutogewicht Bruttogewicht	Poids brut Peso bruto	30kg
Cubic meters Kubieke meter Kubimeter	Mètres cubes Metros cúbicos	0,099m^3
With automatical thermal protection Met automatische thermische beveiliging Automatischer Thermoschalter	Avec protection thermique automatique Con protección térmica automática	

READ THE INSTRUCTION MANUAL
Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction manual carefully.
LEES HET INSTRUCTIEBOEKJE
Lees het instructieboekje aandachtig alvorens de compressor te plaatsen, inwerking te stellen of er werkzaamheden aan te verrichten.
GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.
LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS
Avant de positionner, mettre en service ou intervenir sur le compresseur, lire attentivement la notice d'instructions.
LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES
Antes de colocar, poner en función o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.

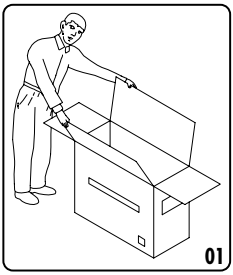
RISK OF ELECTRIC SHOCK
Caution: before doing any work on the compressor it must be disconnected from the power supply.
GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK
Let op: schakel de stroomtoevoer op de machine beslist uit alvorens werkzaamheden op de compressor uit te voeren.
GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG
Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Kompressor die Stromzufuhr aus.
RISQUE D'ELECTROCUTION
Attention : avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique.
RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO
Atención: antes de efectuar cualquier tipo de intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la máquina.

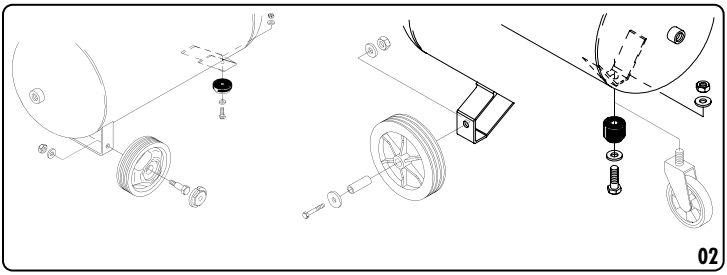
RISK OF HIGH TEMPERATURES
Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.
GEVAAR VOOR HOGE TEMPERATUREN
Let op: in de compressor kunnen enkele onderdelen hoge temperaturen bereiken.
GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN
Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.
RISQUE DE TEMPERATURES ELEVEES
Attention : certaines parties du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.
ES RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS
Atención: algunas partes del compresor pueden alcanzar temperaturas elevadas.

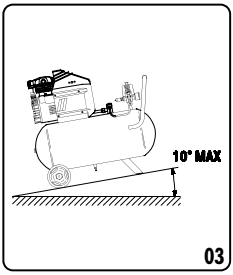
RISK OF ACCIDENTAL START-UP
Attention, the compressor could start automatically after a power-cut if not switched off.
GEVAAR VOOR ONVOORZIEN OPSTARTEN
Let op: de compressor kan bij stroomuitval en daarop volgend herstel van de voedingsspanning opnieuw starten.
GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START
Vorsicht! Der Kompressor kann nach einen Stromausfall plötzlich neustarten.
RISQUE DE DEMARRAGE ACCIDENTEL
Attention : après une coupure de courant, au retour de l'alimentation, le compresseur risque de redémarrer.
RIESGO DE ARRANQUE ACCIDENTAL
Atención: el compresor puede volver a arrancar tras un corte de energía eléctrica y sucesivo restablecimiento de tensión.



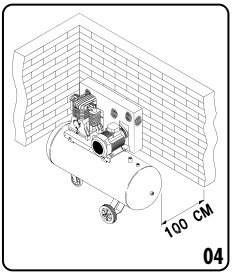
1	Handle	Handgreep	Schlauch	Poignee	Manija
2	Pressure reducer	Reduceerventiel	Druckminderer	Reducteur de pression	Reductor de presión
3	Compressed air outlet	Uitgang perslucht	Druckluftausgang	Sortie air comprime	Salida del aire comprimido
4	Gauge	Manometer	Monometer	Manometre	Manometro
5	Rubber feet	Rubber voetjes	Gummifusse	Pieds en caoutchouc	Tacos de goma
6	Condensate drain	Condensafvoer	Auslass Kondenswasser	Evacuation Condensation	Desague del condensado
7	Tank	Tank	Tank	Reservoir	Deposito
8	Guard	Beschermkap	Schutzverkleidung	Carenage de protection	Carenadura de protección
9	Pressure switch	Presostat	Druckwächter	Pressostat	Presostato
10	Oil level stick	Oliepeilstok	Ölstab	Tige de niveau d'huile	Varilla nivel de aceite
11	Air filter	Luchtfilter	Luftfilter	Filtre à air	Filtro de aire


01

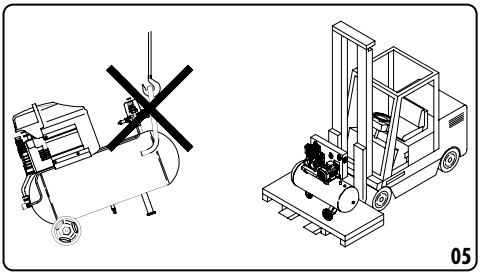

02

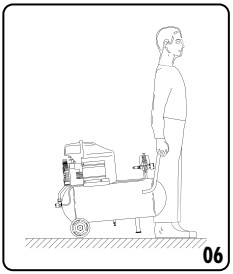


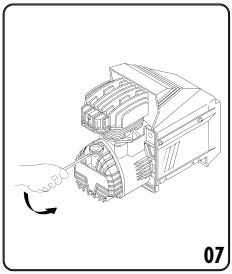
03

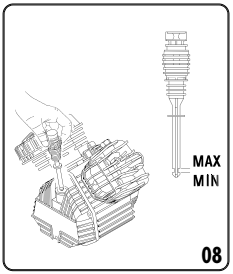


04

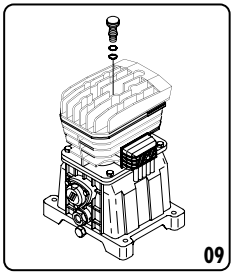

05

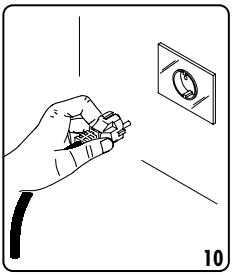

06

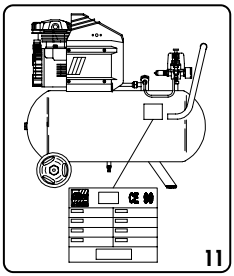

07

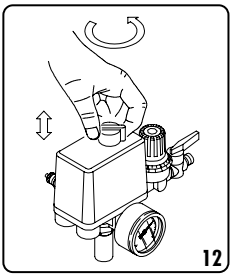


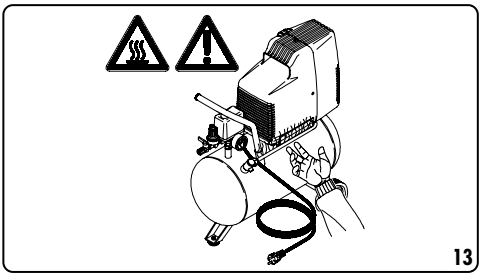
08

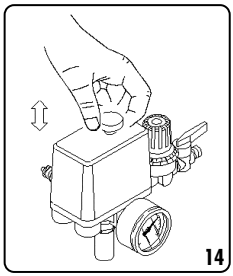

09

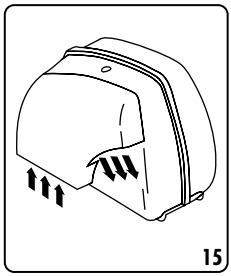

10

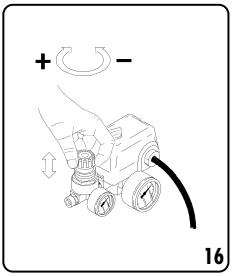

11


12

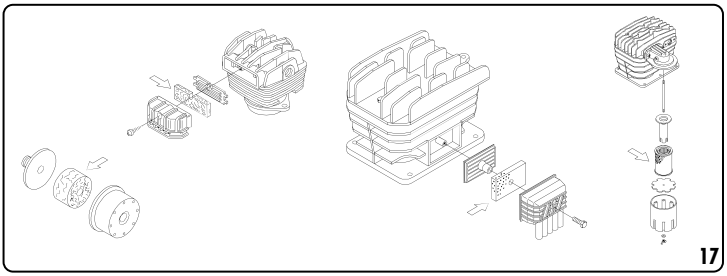

13

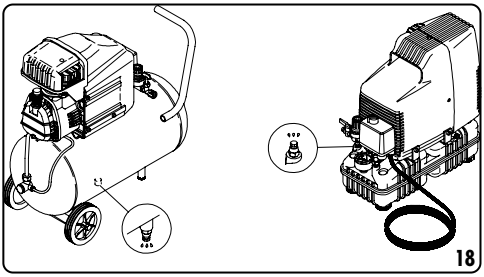

14

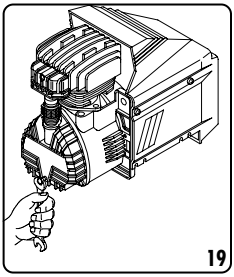

15

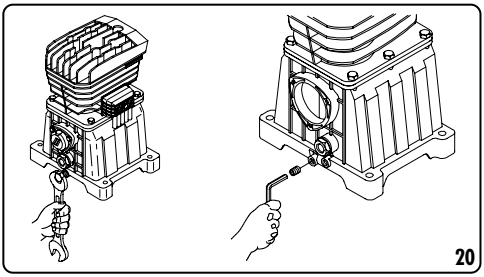


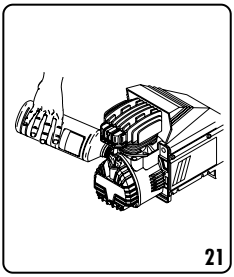
16

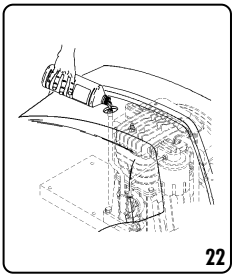

17

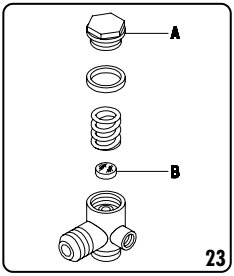

18


19

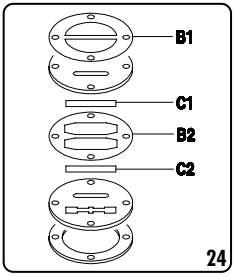

20


21

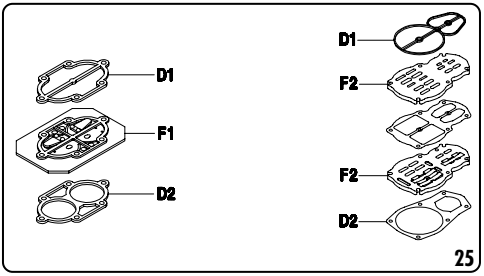

22



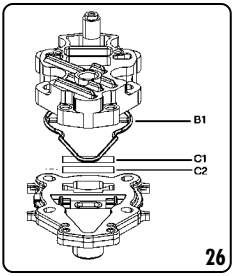
23



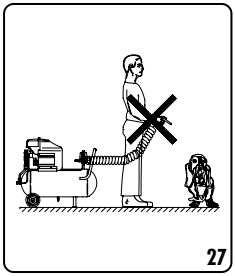
24

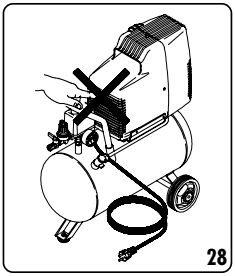


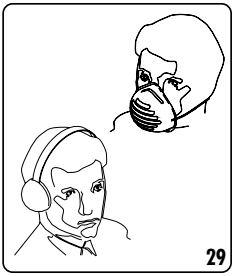
25



26


27


28


29

IMPORTANT INFORMATION

Read and understand all of the operating instructions, safety precautions and warnings in the Instruction Manual before operating or maintaining this compressor. Most accidents that results from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures. Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contains the operation and maintenance instructions. Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the compressor and in this Instruction Manual. Never use this compressor in a manner that has not been specifically recommended by manufacturer, unless you are absolutely sure that the planned use will be safe for you and others.

SAFETY

Important safety instructions for use of the compressor.

WARNING:
Serious injury could result from improper or unsafe use of the compressor. To avoid these risks, follow these basic safety instructions.

READ ALL INSTRUCTIONS

1 NEVER TOUCH MOVING PARTS
Never place your hands, fingers or other body parts near the compressor's moving parts.

2 NEVER OPERATE WITHOUT ALL PROTECTORS IN PLACE
Never work with this compressor without all protectors or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a protector or safety feature, be sure to replace the protector or safety feature before working with the compressor again.

3 ALWAYS WEAR EYE PROTECTION
Always wear safety goggles or equivalent eye protection. Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.

4 PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCKS
Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators and ranges. Never operate the compressor in damped or wet locations.

5 DISCONNECT THE COMPRESSOR
Always disconnect the compressor from the power source and remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning, replacing or checking any parts.

6 AVOID UNINTENTIONAL STARTING
Do not carry the compressor while it is connected to its power source or when the air tank is filled with compressed air. Ensure the knob of the pressure switch is in the "OFF" position before connecting the compressor to its power source.

7 STORE COMPRESSOR PROPERLY
When not in use, the compressor should be stored in a dry place. Keep out of reach of children. Store in lockable area when not in use.

8 KEEP WORK AREA CLEAN
Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc.

9 KEEP CHILDREN AWAY
Do not let visitors interfere with compressor or extension cord. All visitors should be kept safely away from work area.

10 DRESS PROPERLY
Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.

11 DO NOT ABUSE POWER CORD
Never yank power cord to disconnect from plug socket. Keep cord away from heat, oil and sharp edges.

12 MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE
Follow instructions for lubricating. Inspect power cords periodically and if damaged, have them repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.

13 OUTDOOR USE OF EXTENSION CORDS
When compressor is in use outdoors, use only extension cords suitable for outdoor use.

14 STAY ALERT
Take care. Use common sense. Do not operate compressor when you are tired. Compressor should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.

15 CHECK FOR DAMAGED PARTS AND AIR LEAKS
If a guard or other part is damaged it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Before further use of the compressor check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mountings, air leak and any other conditions that may affect its operation.
Do not use compressor if power switch does not turn it on and off.

16 HANDLE COMPRESSOR CORRECTLY
Operate the compressor according to the instructions provided herein. Never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.

17 KEEP ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE
Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted. Check their condtions periodically.

18 KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN
The motor air vent must be kept clean so that air can flow freely at all times. Frequently check for dust build-up.

19 USE THE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE
Use the compressor at voltages specified on the information plate. If you use the compressor at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.

20 NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY
If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately.

21 DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT
Solvents such as gasoline, thinner, benzine, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.

22 USE ONLY ORIGINAL REPLACEMENT PARTS
Replacement parts which are not original may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Original parts are available at your dealer.

23 DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR
Do not modify the compressor. Unauthorized modification may not only impair the compressor performance but may also result in accident or injury to repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.

24 TURN OFF THE PRESSURE SWITCH WHEN THE COMPRESSOR IS NOT USED
When the compressor is not used, turn the knob of the pressure switch OFF, disconnect it from the power source and open the drain to discharge the compressed air from the air tank.

25 NEVER TOUCH HOT SURFACES
To reduce the risk of burns, do not touch tubes, heads, motors and cylinder.
26 DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY
Do not direct air stream at persons or animals.
27 DRAIN TANK
Drain tank daily or after 4 hours of use. Open drain fitting and tilt compressor to empty accumulated water.

SAFETY

GROUNDING INSTRUCTIONS
This compressor should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. The green (or green and yellow) conductor in the cord is the grounding wire. Never connect the green (or green and yellow) wire to a live terminal. The green-colored rigid ear, lug, or the like extending from the adapter must be connected to a permanent ground, such as a properly grounded outlet box.

EXTENSION CORD
Replace or repair a damaged cord. Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating.
The table shows the correct size to use depending on cord lenght and name plate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

Tab.1 SECTION VALID FOR A MAX LENGHT OF 20M SINGLE-PHASE

CV	kW	220/230V
		mm^2
0.75 – 1	0.65 – 0.7	1.5
1.5	1.1	2.5
2	1.5	2.5
2.5 – 3	1.8 – 2.2	4

WARNING
Avoid electrical shock hazard. Never use this compressor with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly. Never use near water or in any environment where electric shock is possible.

SAVE THESE INSTRUCTION AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS OF THIS TOOL!

INSTALLATION
Remove the compressor from its packing (fig.1), make sure it is in perfect condition, check if it was damaged during transport, and carry out the following operations. Fit the wheels and rubber tab on the tanks on which they are not already fitted, observing the instructions in fig.2. Position the compressor on a flat surface or with a maximum permissible inclination of 10° (fig. 3), in a well aired place, protected against atmospheric circumstances and not in a place subject to explosion hazard. If the surface is inclined and smooth, check if the compressor moves while in operation – if it does, secure the wheels with two wedges. To ensure good ventilation and efficient cooling, the compressor must be at least 100 cm from any wall (fig. 4).

USE INSTRUCTIONS
- Take care to transport the compressor correctly, do not overturn it or lift it with hooks or ropes (fig. 5 - 6).
- Replace the plastic plug on the cover (fig. 7) with the oil level stick (fig. 8) or with the relevant breather plug (fig. 9), supplied with the instructions booklet. Check oil level, consulting the reference marks on the stick (fig. 8).

ELECTRICAL CONNECTION
Single-phase compressors are supplied with an electrical cable and a two-pole + earth plug. The compressor must be connected to a grounded power socket (fig.10).

STARTING
Check if the main power matches that indicated on the electrical data-plate (fig.11). Turn or press into position "OFF". Fit the plug in the power socket (fig. 10) and start the compressor, turning the pressure switch knob into position "On". The compressor is fully automatic, and is controlled by the pressure switch which stops it when tank pressure reaches maximum value and restarts it when it falls to minimum value. The pressure difference between maximum and minimum values is usually about 2 bar (29 psi).

NOTE
The head/cylinder/delivery tube unit can reach high temperatures. Take care when working near these parts, and do not touch them to avoid possible burns (fig. 13).

IMPORTANT
The motor of these compressors is equipped with an automatic thermal breaker located inside the winding – this stops the compressor when motor temperature reaches excessively high values.
If the breaker is tripped, the compressors restarts automatically after 10 to 15 minutes.

ADJUSTING OPERATING PRESSURE (fig. 16)
On compressors supplied with a pressure reducer, operating pressure must be correctly adjusted.
Release the pressure reducer knob by pulling it up, adjust pressure to the required value by turning the knob. When you have obtained optimum pressure, lock the knob by pressing it downward (fig. 16).

MAINTENANCE
Before attempting any maintenance jobs on the compressor, make sure of the following:
- Switch the master power "OFF"
- Pressure switch and the control unit switches all off, in position "OFF".
- No pressure in the air tank.

Every 50 hours of duty: we advise you to dismantle the suction filter and clean the filtering element by blowing compressed air on it (fig. 17).
You are recommended to replace the filter element at least once if the compressor operates in a clean environment, but more frequently if in a dusty environment.
Take care if there is compressed air inside the cylinder , and water could flow out with considerable force. Recommended pressure: 1 - 2 bar max.
Condensate must not be drained into the sewer or dispersed in the environment as it contains oil.

OIL CHANGES – TOPPING UP WITH OIL
The compressor is filled with synthetic oil. We recommend a full change of oil in the pumping element within the first 100 hours of duty. Always use SAE-30 oil. Unscrew the oil drain plug on the housing cover , allow all the oil to flow out, and re-screw the plug (fig. 19 - 20). Pour oil into the upper hole of the housing cover (fig. 21-22) until it reaches the level indicated on the stick (fig. 8).

Once a week: check oil level of the pumping element and see if it needs topping up. For operation at ambient temperature in the range -5°C to +40°C, use synthetic oil. The advantage of this oil is that is does not lose its characteristics either in winter or summer.
Do not drain used oil into the sewer or dispose of it in the environment.

WHAT TO DO IF SMALL MALFUNCTIONS OCCUR

Air losses

These can be caused by poor tightness of a union – check all unions, by wetting them with soapy water.

Compressor does not start

If the compressor has trouble with starting, check the following:

- Does main power match with the information on the data-plate? (fig. 11)
- Are power cable extensions of adequate diameter or length?
- Is the work environment too cold? (under 0°C)
- Is there oil in the housing to ensure lubrication?
- Is power supplied to the electrical line? (sockets well connected)

Compressor does not stop

If the compressor does not stop when maximum pressure is reached, the tank safety valve comes into operation.

IMPORTANT

- Do not on any account unscrew any connection while the tank is pressurised - always check if the tank is pressure free.
- Do not drill holes, weld or purposely deform the compressed air tank.
- Do not do any jobs on the compressor unless you have disconnected the power plug.
- Temperature in operating ambient: 0°C + 35°C.
- Do not aim jets of water or inflammable liquids on the compressor.
- Do not place inflammable objects near the compressor.
- During down-times, turn the pressure switch to position "OFF".
- Never aim the air jet at people or animals (fig. 27) .
- Do not transport the compressor while the tank is pressurised.
- Be careful with regard to some parts of the compressor such as the head and delivery tubes, as they can reach high temperatures. Do not touch these parts to avoid burning (fig. 13) .
- Transport the compressor, lifting or pulling it with the appropriate grips or handles (fig. 4 - 6).
- Keep children and animals well away from the machine operating area.
- If using the compressor for painting:
  a) Do not work in closed environments or near naked flames
  b) Make sure there is adequate exchange of air at the place of work
  c) Protect your nose and mouth with an appropriate mask (fig. 29).
- If the electrical cable or plug are damaged, do not use the compressor.
- If the compressor is located on a shelf or on a top above floor height, it must be secured to prevent it falling while in operation.
- Do not put objects or your hands inside the protective grilles to avoid injury to yourself or damaging the compressor (fig. 28).
- When you have finished using the compressor, always remove the plug from the power socket.

ELECTRO-COMPRESSOR MODELS GM – TR

Maximum operating pressure 8.5 bar
Minimum operating pressure 8 bar

NOTE

For the European market, the compressor tanks are manufactured to meet Directive CE87/404.
For the European market, the compressors are manufactured to meet Directive CE98/37.

Acoustic pressure measured free-field at a distance of 1m: ±3dB(A) at maximum operating pressure (tab. 2).

GM			VX		
HP/kW	**RPM**	**dB(A)**	**HP/kW**	**RPM**	**dB(A)**
0.65/0.5	1450	73	1.5/1.1	1450	75
0.65/0.5	2800	75	2/1.5	1700-1450	75
0.75/0.65	1700-1450	73	2.5/1.8	14050	75.5
1.5/1.1	3400-2850	75	3/2.2	2850	80
2/1.5	2850	79			
2.5/1.8	2850	82			

TR		
HP/kW	**RPM**	**dB(A)**
1.5/1.1	1700-2800	7 6
2/1.5	2800	80

AB		
Mod.	**HP/kW**	**dB(A)**
CCS	2 – 1.5	77
AB 245	2 – 1.5	78
AB 335	3 – 2.25	80
AB 410	3 – 2.25	80
AB 510	4 – 3	85
AB 480	4 – 3	81
AB 530	4 – 3	82
AB 550	5.5 – 4.1	83
AB 671	5.5 – 4.1	84
AB 851	7.5 – 5.5	83
AB 1000	10 – 7.5	88

The level of acoustic pressure can increase from 1 to 10 dB(A) according to the place in which the compressor is installed.

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE ANY MODIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE WHENEVER NECESSARY.

BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees alle aanwijzingen voor de werking en het onderhoud, de adviezen voor de veiligheid en de waarschuwingen in de handleiding aandachtig. Het merendeel van de ongelukken bij gebruik van de compressor is te wijten aan het niet respecteren van de elementaire veiligheidsvoorschriften. Als men tijdig de mogelijk gevaarlijke situaties identificeert en de juiste veiligheidsvoorschriften in acht neemt, vermijdt men ongelukken. Gebruik de compressor alleen zoals is aanbevolen door de fabrikant.

VEILIGHEID

Aanwijzingen voor een veilig gebruik van de compressor

1 RAAK DE BEWEGENDE DELEN NIET AAN

2 GEBRUIK DE COMPRESSOR NIET ZONDER DAT BESCHERMINGEN GEMONTEERD ZIJN

3 DRAAG ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIL
Of gelijkwaardige bescherming voor de ogen. Richt de perslucht op geen enkel deel van uw eigen lichaam of dat van anderen.

4 BESCHERM UZELF TEGEN ELEKTRISCHE SCHOKKEN
Vermijd toevallige aanrakingen van het lichaam met de onderdelen van de compressor zoals leidingen, tank of geaarde metalen delen. Gebruik de compressor nooit in aanwezigheid van water of in een vochtige omgeving.

5 DE COMPRESSOR ONTKOPPELEN
De compressor van de elektrische bron ontkoppelen en de tank volledig drukvrij maken alvorens werkzaamheden, inspectie, onderhoud, schoonmaak vervanging of controle van elk deel uit te voeren.

6 ONVOORZIEN OPSTARTEN.
De compressor niet transporteren terwijl hij verbonden is met de elektrische bron of wanneer de tank onder druk staat. Zorg ervoor dat de schakelaar van de drukregelaar in de OFF stand staat alvorens de compressor met de elektrische bron te verbinden.

7 DE COMPRESSOR OP EEN GESCHIKTE MANIER OPBERGEN
Als de compressor niet wordt gebruikt, moet hij in een droge ruimte en beschermd tegen weersinvloeden worden opgeborgen.

8 WERKPLAATS
Houd de werkplaats schoon en goed geventileerd en maak de zone eventueel vrij van onnodig gereedschap. Gebruik de compressor niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gas. Gevaar voor elektrische schokken: stel de compressor niet bloot aan regen en gebruik hem niet in vochtige of natte ruimten. De compressor kan tijdens de werking vonken produceren. Gebruik de compressor niet in situaties waar zich verfstoffen, benzine, chemische middelen, kleefstoffen en alle andere brandbare of explosieve materialen bevinden.

9 UIT DE BUURT VAN KINDEREN HOUDEN
Vermijd dat kinderen of andere personen of dieren in contact komen met de compressor. Onbevoegde personen moeten op een veilige afstand van de werkplaats gehouden worden.

10 WERKKLEDIJ
Draag geen wijde kleding of sieraden. Deze zouden gevangen kunnen worden door de bewegende delen. Draag zo nodig een kapje dat het haar bedekt.

11 MAAK GEEN MISBRUIK VAN DE VOEDINGSKABEL
Koppel de stekker niet los door aan de voedingskabel te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie en snijdende oppervlakken. Trap niet op de elektrische kabel of druk hem niet plat met gewichten.

12 ONDERHOUD DE COMPRESSOR MET ZORG
Controleer de voedingskabel regelmatig en vervang hem bij beschadigingen. Controleer de buitenkant van de compressor op zichtbare afwijkingen.

13 VERLENGSNOEREN VOOR BUITENGEBRUIK
Als de compressor buiten gebruikt wordt, mogen alleen elektrische verlengsnoeren gebruikt worden die geschikt zijn voor buitengebruik en daarvoor zijn gemerkt.

14 LET OP WAT U DOET
Gebruik uw gezond verstand. Gebruik de compressor niet als u moe bent. De compressor mag nooit gebruikt worden als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die slaperigheid kunnen veroorzaken.

15 CONTROLEER OP DEFECTE ONDERDELEN OF LUCHTLEKKEN
Alvorens de compressor opnieuw te gebruiken. Controleer de uitlijning van de bewegende delen, leidingen, manometers, reduceerventielen, pneumatische aansluitingen en elk ander onderdeel dat belangrijk kan zijn voor een normale werking. Elk beschadigd onderdeel moet correct worden gerepareerd of vervangen door onze servicedienst.
Gebruik de compressor niet, als de drukregelaar defect is.

16 GEBRUIK DE COMPRESSOR UITSLUITEND VOOR DE TOEPASSINGEN DIE IN DEZE HANDLEIDING ZIJN BESCHREVEN
De compressor is een machine die perslucht produceert. Laat de compressor volgens de aanwijzingen in deze handleiding werken. Laat de compressor niet gebruiken door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met de werking ervan. Elk ander, niet aangegeven gebruik ontslaat de fabrikant van de verantwoordelijkheid voor mogelijk hieruit volgende gevaren. Een ander gebruik dan door de fabrikant is vastgesteld ontslaat hem van elke verplichting met betrekking tot mogelijke materiële en lichamelijke schade.

17 HOUD HET ZUIGROOSTER SCHOON
Vooral als de werkruimte erg vuil is.

18 LAAT DE COMPRESSOR OP DE NOMINALE SPANNING WERKEN
Die op het plaatje met de elektrische gegevens is aangegeven

19 GEBRUIK DE COMPRESSOR NOOIT ALS HIJ DEFECT IS
Als de compressor vreemde geluiden of te veel trillingen voortbrengt of defect lijkt, moet hij onmiddellijk gestopt worden. Controleer vervolgens de werking.

20 GEBRUIK ALLEEN ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN
Het gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen doet de garantie vervallen en veroorzaakt een slechte werking van de compressor. Wijzig de compressor niet.

21 SCHAKEL DE SCHAKELAAR UIT ALS DE COMPRESSOR NIET WORDT GEBRUIKT
De hendel van de schakelaar in stand “OFF” zetten, de compressor ontkoppelen van de stroom en het kraantje van de lijn openen om de perslucht uit de tank te laten.

22 RAAK DE WARME DELEN VAN DE COMPRESSOR NIET AAN

23 CONDENSWATER VAN DE TANK AFVOEREN
Vóór elk gebruik.

24 STOP DE COMPRESSOR NIET DOOR AAN DE VOEDINGSKABEL TE TREKKEN

WAARSCHUWINGEN

INSTRUCTIES VOOR DE AARDING

Deze compressor moet geaard worden, terwijl hij in gebruik is, om de bediener te beschermen tegen elektrische schokken. De eenfase-compressor is voorzien van een tweepolige kabel plus aarde.
De elektrische verbinding moet uitgevoerd worden door een gekwalificeerd technicus. Wij raden aan nooit de compressor te demonteren en ook geen andere verbindingen in de drukregelaar te maken.
Nooit vergeten dat de draad voor de aarding de groene of de geel/groene is. Nooit deze groene draad verbinden met een terminal in werking. Alvorens de stekker van de voedingskabel te vervangen, ervoor zorgen dat de aardingsdraad verbonden is. Bij twijfel een gekwalificeerde elektricien roepen en

de aarding laten controleren.

VERLENGSNOER
Enkel een verlengsnoer met stekker en aarding gebruiken, nooit beschadigde of platgedrukte verlengsnoeren gebruiken. Zorg ervoor dat het verlengsnoer in goede staat is. Als men een verlengkabel gebruikt zorg er dan voor dat de diameter van de kabel voldoende dik is om de stroom te geleiden..
Een te dun verlengsnoer kan spanningsverlagingen veroorzaken en zodoende een verlies van kracht en een overdreven verhitting van het apparaat. De verlengkabel van de eenfase-compressoren moet een doormeter hebben overeenkomstig zijn lengte, zie tabel (tab. 1)

Tab. 1 DIAMETER GELDIG VOOR DE MAXIMUM LENGTE 20M EENFASE

CV	kW	220/230V
		mm^2
0.75 – 1	0.65 – 0.7	1.5
1.5	1.1	2.5
2	1.5	2.5
2.5 – 3	1.8 – 2.2	4

WAARSCHUWINGEN
Alle risico's op elektrische ontladingen vermijden. De compressor nooit gebruiken met een beschadigde elektrische kabel of verlengsnoer.
Regelmatig de elektrische kabels controleren. De compressor nooit gebruiken in of dichtbij water of in de nabijheid van een gevaarlijke omgeving waar elektrische ontladingen kunnen voorkomen.

DEZE GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES BEWAREN EN ZE TER BESCHIKKING STELLEN VAN DE PERSONEN DIE DIT APPARAAT WILLEN GEBRUIKEN!

INSTALLATIE
Na de compressor uitgepakt te hebben (fig. 1) en zijn staat te hebben gecontroleerd, en dat hij geen schade heeft geleden tijdens het transport, kunt u de volgende handelingen uitvoeren.
De wielen en het rubberen dopje op de tanken monteren als ze nog niet gemonteerd zijn, volgens de instructies weergegeven op fig. 2.
De compressor op een vlak oppervlak zetten of ten hoogste met een helling van 10° (fig. 3), in een goed ventileerbare plaats, beschermd tegen atmosferische factoren en niet in explosieve omgevingen. Als het oppervlak helt en glad is, erop letten dat de compressor zich niet verplaatst als hij in gebruik is, anders de wielen blokkeren met twee wiggen.
Om een goede ontluchting en een doeltreffende afkoeling te hebben is het belangrijk dat de compressor zich op minstens 100 cm van elke muur (fig. 4) bevindt.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN
- Let erop dat de compressor op de juiste manier vervoerd wordt, hem niet ondersteboven keren en niet opheffen met haken of touwen (fig. 5-6)
- De plastic dop op het carter deksel (fig. 7) verwijderen met de stok voor het olieniveau (fig. 8) of met de bijbehorende ventilatiedop (fig. 9) geleverd samen met het instructieboekje, het olieniveau controleren op basis van de streepjes aangebracht op de stok (fig. 8)

ELEKTRISCHE VERBINDING
De eenfase-compressoren worden geleverd voorzien van elektrische kabel en tweepolige stekker + aarding. Het is belangrijk de compressor aan te sluiten op een stopcontact voorzien van aarding (fig. 10).

OPSTARTEN
Controleer of de netspanning overeenstemt met die aangeduid op het plaatje elektrische gegevens (fig. 11).
De hendel aangebracht op het bovenste deel draaien of drukken in de "OFF" stand.
De stekker in het stopcontact steken (fig. 10) en de compressor opstarten door de hendel van de drukregelaar omhoog te trekken. De werking van de compressor is volledig automatisch, bevolen door de drukregelaar die hem stilzet wanneer de druk in de tank de maximum waarde bereikt en die hem terug doet starten als de druk naar het minimum niveau zakt. Normalerwijze is het verschil in druk ongeveer 2 bar (29 psi) tussen de maximum en de minimum waarde.

NOTA
De kop/cilinder/overbrengingsbuis groep kan hoge temperaturen bereiken, opletten dat als men in de nabijheid van deze onderdelen werkt, en ze mogen niet aangeraaakt worden om brandwonden te vermijden (fig. 13).

OPGELET
De motor van deze compressoren is voorzien van een automatische thermische bescherming aangebracht op de binnenkant van de wikkeling, die de compressor stilzet als de temperatuur van de motor te hoge waarden bereikt.In het geval van onderbreking start de compressor automatisch na 10 - 15 minuten weer op.

REGELING VAN DE WERKINGSDRUK (fig. 16)
Bij de compressoren voorzien van een regulatieknop is het nodig de werkingsdruk goed af te stellen. Schroef de vergrendeling van de regulatieknop los. De gewenste werkdruk kan nu ingesteld worden. Schroef de vergrendeling weer vast.

ONDERHOUD
Voordat u onderhoud gaat plegen:
- Haal de stekker uit het stopcontact
- De drukregelaar en de schakelaars op de centrale uitschakelen
- De luchttank ontladen van alle druk

Het is aangeraden elke 50 werkingsuren de opzuigfilter te demonteren en het filterelement schoon te maken door het uit te blazen met lucht (fig. 17).
Het is raadzaam het filterelement minstens eenmaal per jaar te vervangen als de compressor in een schone omgeving staat; vaker als de omgeving waarin de compressor staat stoffig is.
De compressor maakt condenswater dat zich verzamelt in de tank. Het is nodig het condenswater van de tank minstens een maal per week weg te doen door het afvoerkraantje (fig. 18) onder de tank open te doen.
Opletten dat als er samengeperste lucht binnenin de tank zit, het water er met veel kracht uit zou kunnen komen. Aangeraden druk 1-2 bar max.
Het condenswater mag niet weggeworpen worden in het riool of verspreid worden in het milieu omdat het olie bevat.

VERVANGING OLIE - BIJVULLEN OLIE
De compressor is geleverd met synthetische olie. Binnen de eerste 100 werkingsuren is het raadzaam de olie van hetpompsysteem volledig te vervangen.
De schroef onder het carter-blok losschroeven, alle olie eruit laten lopen, de dop terug vastschroeven (fig. 19 - 20).
De olie aanbrengen langs het bovenste gat van het carter-deksel (fig. 21 - 22) tot het niveau aangeduid op de stok (fig. 8) bereikt wordt.
Elke week het olieniveau van het pompsysteem controleren en indien nodig bijvullen.
Voor een werking bij omgevingstemperatuur van -5°C tot + 40°C synthetische olie gebruiken.

De synthetische olie heeft het voordeel dat ze haar kenmerken niet verliest, noch in de winterperiode noch in de zomerperiode.
De gebruikte olie mag niet in het riool geworpen worden of verspreid worden in het milieu.

HET OPLOSSEN VAN KLEINE AFWIJKINGEN

Luchtverlies

Kan afhangen van een slechte sluiting van een verbinding, alle verbindingen controleren door ze nat te maken met water en zeep.

De compressor start niet

Als de compressor moeilijkheden heeft om te starten, controleren:
- of de spanning op het net overeenkomt met die op het plaatje met gegevens (fig. 14)
- of er geen elektrische verlengsnoeren worden gebruikt met een foute diameter of lengte.
- of de werkingsomgeving niet te koud is (lager dan 0°C).
- of er olie in het carter is om de smering te garanderen.
- of het elektrische net gevoed wordt (stekker goed aangesloten.

De compressor stopt niet

- Als de compressor niet stopt wanneer de maximum druk bereikt wordt treedt de veiligheidsklep van de tank in werking. Het is nodig contact op te nemen met de dichtstbijzijnde geautoriseerde assistentiedienst voor de herstelling.

OPGELET

- Zeker vermijden dat een verbinding met de tank onder druk wordt losgeschroefd, zorg ervoor dat de tank ontladen is.
- Het is verboden gaten te maken of moedwillig de tank van de samengeperste lucht te vervormen.
- Geen handelingen op de compressor uitvoeren zonder eerst de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken.
- Temperatuur in werkingsomgeving 0°C + 35°C.
- Geen waterstralen of stralen van ontvlambare vloeistof fen op de compressor richten.
- Geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van de compressor zetten.
- Tijdens stilstand in het gebruik de drukregelaar in stand "OFF" zetten (uit).
- Nooit de luchtstraal op personen of dieren richten (fig. 27).
- De compressor niet transporteren met de tank onder druk.
- Opletten want enkele delen van de compressor zoals kop en doorvoerbuizen kunnen hoge temperaturen bereiken. Deze onderdelen niet aanraken om brandwonden te vermijden (fig. 13).
- De compressor transporteren door hem op te heffen of door gebruik te maken van de speciale grepen of handvaten (fig. 4 - 6).
- Kinderen en dieren moeten ver van de werkingszone van de machine gehouden worden.
- Als u de compressor gebruikt om te schilderen:
  a) Niet werken in gesloten omgevingen of in de nabijheid van open vuur.
  b) Zorg ervoor dat de omgeving waar gewerkt wordt een aangepaste luchtverversing heeft.
  c) Neus en mond beschermen met een aangepast masker (fig. 29)
- Als de elektrische kabel of de stekker beschadigd zijn de compressor niet gebruiken en zich tot een geautoriseerde dealer wenden voor de vervanging van met een origineel onderdeel.
- Als de compressor op een boekenrek of een oppervlak hoger dan de vloer geplaatst wordt moet hij vastgezet worden om te vermijden dat hij valt tijdens de werking.
- Geen voorwerpen en handen binnenin de beschermingsroosters steken om fysieke schade en schade aan de compressor te voorkomen.
- Als de compressor niet meer gebruikt wordt, altijd de stekker uit het stopcontact trekken.

ELEKTROCOMPRESSOREN MODELLEN GM - TR

Maximum werkingsdruk 8.5 bar.
Maximum gebruiksdruk 8 bar.

NOTA

Voor de Europese markt zijn de tanken van de compressoren gebouwd volgens de Richtlijn CE87/404.
Voor de Europese markt zijn de compressoren gebouwd overeenkomstig met de Richtlijn CE98/37.

Geluidsniveau gemeten in vrij veld op 1 m afstand ±3dB (A) bij de maximum gebruiksdruk (tab. 2)

GM			VX		
HP/kW	**RPM**	**dB(A)**	**HP/kW**	**RPM**	**dB(A)**
0.65/0.5	1450	73	1.5/1.1	1450	75
0.65/0.5	2800	75	2/1.5	1700-1450	75
0.75/0.65	1700-1450	73	2.5/1.8	14050	75.5
1.5/1.1	3400-2850	75	3/2.2	2850	80
2/1.5	2850	79			
2.5/1.8	2850	82			

TR		
HP/kW	**RPM**	**dB(A)**
1.5/1.1	1700-2800	7 6
2/1.5	2800	80

AB		
Mod.	**HP/kW**	**dB(A)**
CCS	2 – 1.5	77
AB 245	2 – 1.5	78
AB 335	3 – 2.25	80
AB 410	3 – 2.25	80
AB 510	4 – 3	85
AB 480	4 – 3	81
AB 530	4 – 3	82
AB 550	5.5 – 4.1	83
AB 671	5.5 – 4.1	84
AB 851	7.5 – 5.5	83
AB 1000	10 – 7.5	88

Waarde van het geluidsniveau kan stijgen van 1 tot 10 dB(A) in functie van de omgeving waarin de compressor wordt geïnstalleerd.

WIJ BEHOUDEN ONS VOOR WAAR NODIG WIJZIGINGEN AAN TE BRENGEN ZONDER VOORAFGAANDE WAARSCHUWING

WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen zu Funktionsweise, Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen des vorliegenden Bedienungshandbuches aufmerksam lesen. Die Mehrzahl der Unfälle bei der Benutzung des Kompressors beruhen auf der Nichtbeachtung der grundlegenden Sicherheitsbestimmungen. Zur Vermeidung von Unfällen rechtzeitig alle potentiellen Gefahrenquellen ausfindig machen und die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen beachten. Die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen sind in dem Kapitel "SICHERHEIT" des vorliegenden Handbuches sowie in dem Kapitel über die Benutzung und Wartung des Kompressors enthalten. Die Gefahrensituationen, die zur Vermeidung von schweren Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine vermieden werden müssen, werden in dem Kapitel "HINWEISE" im Bedienungshandbuch oder auf dem Kompressor wiedergegeben. Den Kompressor nie unsachgemäß einsetzen, sondern ausschließlich so, wie es vom Hersteller empfohlen wird, soweit nicht die absolute Sicherheit besteht, dass weder für den Benutzer, noch für in der Nähe befindliche Personen Gefahren auftreten können.

SICHERHEIT

Wichtige hinweise für die sichere benutzung des kompressors.

HINWEIS

Eine unsachgemässe benutzung sowie eine ungenügende wartung dieses kompressors können verletzungen des benutzers verursachen. Zur vermeidung dieser gefahren müssen die folgenden anweisungen befolgt werden.

ALLE ANWEISUNGEN LESEN

1 DIE BAUTEILE IN BEWEGUNG NIE BERÜHREN
Nie die Hände, die Finger oder sonstige Körperteile in die Nähe von Bauteilen des Kompressors bringen, die sich in Bewegung befinden.

2 DEN KOMPRESSOR NIE IN BETRIEB NEHMEN, WENN DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN NICHT MONTIERT SIND
Den Kompressor nie in Betrieb nehmen, wenn nicht alle Schutzvorrichtungen (zum Beispiel Schutzverkleidungen, Riemenschutz, Sicherheitsventil) ordnungsgemäß montiert sind; wenn die Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Entfernung dieser Schutzvorrichtungen erforderlich macht, so muss vor der Wiederinbetriebnahme des Kompressors sichergestellt werden, dass diese wieder ordnungsgemäß angebracht worden sind.

3 IMMER SCHUTZBRILLEN TRAGEN
Immer Schutzbrillen oder einen entsprechenden Augenschutz tragen. Den Druckluftstrahl nie auf den eigenen Körper oder auf andere Personen richten.

4 STETS SCHUTZVORRICHTUNGEN GEGEN ELEKTRISCHE SCHLÄGE VERWENDEN
Den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen benutzen.

5 DEN KOMPRESSOR AUßER BETRIEB NEHIMEN
Den Kompressor von der elektrischen Energiequelle trennen und den gesamten Druck aus dem Kessel ablassen, bevor Arbeiten zur Reparatur, Inspektion, Wartung, Reinigung oder zum Auswechseln von Bauteilen vorgenommen werden.

6 VERSEHENTLICHES EINSCHALTEN
Den Kompressor nicht transportieren, wenn er an die elektrische Energiequelle angeschlossen ist oder wenn der Kessel unter Druck steht. Vor dem Anschießen des Kompressors an die elektrischen Energiequelle sicherstellen, dass der Schalter des Druckwächters sich in der Position OFF befindet.

7 ORDNUNGSGEMÄSSE LAGERUNG DES KOMPRESSORS
Wenn der Kompressor nicht benutzt wird, muss er an einem trockenen Ort aufbewahrt und vor Witterungseinwirkungen geschützt werden. Von Kindern fernhalten.

8 ARBEITSBEREICH
Den Arbeitsbereich sauber halten und gegebenenfalls nicht benötigte Werkzeuge entfernen. Eine gute Lüftung des Arbeitsbereiches sicherstellen. Den Kompressor nicht in der Gegenwart von entflammbaren Flüssigkeiten oder Gas benutzen.Der Kompressor kann während des Betriebs Funkenbildung verursachen. Den Kompressor nicht in Umgebungen benutzen, in denen sich Lacke, Benzin, Chemikalien, Klebstoffe oder sonstige brennbare oder explosive Substanzen befinden.

9 KINDER FERNHALTEN
Verhindern, dass Kinder oder sonstige Personen mit dem Netzkabel des Kompressors in Kontakt kommen; es muss dafür gesorgt werden, dass alle nicht befugten Personen den Sicherheitsabstand vom Arbeitsbereich einhalten.

10 ARBEITSKLEIDUNG
Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen, da diese sich in den Bauteilen in Bewegung verfangen können. Falls erforderlich einen Gehörschutz tragen, der die Ohren abdeckt.

11 RICHTIGE VERWENDUNG DES NETZKABELS
Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernhalten. Nicht auf das Netzkabel treten und das Netzkabel nicht einquetschen.

12 SORGFÄLTIGE WARTUNG DES KOMPRESSORS
Die Anweisungen zur Schmierung beachten (nicht gültig für oilless). Das Netzkabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Falls es beschädigt ist, so muss es von einer Kundendienststelle repariert und ersetzt werden. Sicherstellen, dass das Äußere des Kompressors keine sichtbaren Beschädigungen aufweist.

13 ELEKTRISCHE VERLÄNGERUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG IM AUSSENBEREICH
Wenn der Kompressor im Außenbereich verwendet wird, so dürfen ausschließlich elektrische Verlängerungen benutzt werden, die für die Verwendung im Außenbereich vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.

14 AUFMERKSAMKEIT
Umsichtig arbeiten und den gesunden Menschenverstand benutzen. Den Kompressor bei Müdigkeit nicht benutzen. Der Kompressor darf nie benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol, Drogen oder Arzneimittel steht, die Müdigkeit verursachen können.

15 DEFEKTE UNS UNDICHTE BAUTEILE KONTROLLIEREN
Falls eine Schutzvorrichtung oder sonstige Bauteile beschädigt worden sind, so muss der Kompressor vor der Wiederinbetriebnahme kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass ein sicherer Betrieb gewährleistet ist. Die Ausrichtung der Bauteile in Bewegung, die Leitungen, die Druckminderer, die Druckluftanschlüsse sowie alle weiteren Bauteile kontrollieren, die für den normalen Betrieb wichtig sind.
Den kompressor nicht benutzen, wenn der druckwächter defekt ist.

16 DEN KOMPRESSOR AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE IM VORLIEGENDEN BEDIENUNGSHANDBUCH VORGESEHENEN ARBEITEN BENUTZEN
Der Kompressor ist eine Maschine, die Druckluft produziert. Den Kompressor nie für Arbeiten einsetzen, die im Bedienungshandbuch nicht vorgesehen sind.

17 KORREKTE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS
Beim Betrieb des Kompressors sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuches beachten. Verhindern dass der Kompressor von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.

18 KONTROLLIEREN, OB ALLE SCHRAUBEN UND DECKEL RICHTIG FESTGEZOGEN SIND
Kontrollieren, ob alle Schrauben und Schilder gut befestigt sind. In regelmäßigen Abständen kontrollieren, ob sie gut angezogen sind.

19 DEN LÜFTUNGSROST SAUBER HALTEN
Den Lüftungsrost des Motors sauber halten. Den Rost in regelmäßigen

Abständen reinigen, falls der Kompressor in stark verschmutzten Umgebungen eingesetzt wird.

20 DEN KOMPRESSOR MIT DER NOMINALSPANNUNG BETREIBEN
Den Kompressor mit der Spannung betreiben, die auf dem Schild mit den elektrischen Daten angegeben ist. Falls der Kompressor mit einer Spannung betrieben wird, die höher als die angegebene Nominalspannung ist, kann es zu unzulässig hohen temperaturen im Motor kommen.

21 DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, FALLS ER DEFEKT IST
Falls der Kompressor während der Arbeit seltsame Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder, falls er defekt zu sein scheint, so muss er sofort angehalten werden; die Ursache durch die nächste Kundendienststelle feststellen lassen

22 DIE KUNSTSTOFFTEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN REINIGEN
Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Dieselöl oder sonstige Substanzen, die Alkohol enthalten, können die Kunststoffteile beschädigen; diese Teile nicht mit solchen Substanzen reinigen, sondern gegebenenfalls Seifenlauge oder geeignete Flüssigkeiten verwenden.

23 AUSSCHLIESSLICH ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN
Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Garantieleistungsanspruch und kann zu Funktionsstörungen des Kompressors führen. Die Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.

24 KEINE ÄNDERUNGEN AM KOMPRESSOR VORNEHMEN
Keine Änderungen am Kompressor vornehmen. Für alle Reparaturen an eine Kundendienststelle wenden. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, sie kann aber auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.

25 DEN DRUCKWÄCHTER ABSCHALTEN, WENN DER KOMPRESSOR NICHT BENUTZT WIRD
Den Knauf des Druckwächters in die Position "OFF" stellen, wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist, den Kompressor von der elektrischen Speisung abklemmen und den Hahn zum Ablassen der Luft aus dem Kessel öffnen.

26 DIE HEISSEN BAUTEILE DES KOMPRESSORS NICHT BERÜHREN
Zur Vermeidung von Verbrennungen die Leitungen, den Motor und alle sonstigen heißen Bauteile des Kompressors nicht berühren.

27 DEN DRUCKLUFTSTRAHL NICHT DIREKT AUF DEN KÖRPER RICHTEN
Zur Vermeidung von Gefahren den Druckluftstrahl nie auf Personen und Tiere richten.

ANWEISUNGEN FÜR DIE ERDUNG

Dieser Kompressor muss während des Betriebs geerdet werden, um den Benutzer vor elektrischen Schlägen zu schützen. Der Einphasenkompressor ist mit einem zweiadrigen Kabel mit Erdungsleiter ausgestattet. Der Anschluss muss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.
Es wird empfohlen, den Kompressor nie zu zerlegen oder andere Anschlüsse am Druckwächter vorzunehmen. Es darf nie vergessen werden, dass der Leiter der Erdung gelb/grün ist.
Vor dem Ersetzen des Netzkabels sicherstellen, dass der Erdungsleiter angeschlossen ist. Im Zweifelsfall einen qualifizierten Elektriker rufen und die Erdung überprüfen lassen.

VERLÄNGERUNG

Nur Verlängerungen mit Stecker und Erdungsanschluss verwenden, keine beschädigten oder gequetschten Verlängerungen benutzen. Sicherstellen, dass die Verlängerung sich in einwandfreiem Zustand befindet. Bei der Benutzung eines V erlängerungskabels sicherstellen, dass der Querschnitt für die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Produkts ausreichend bemessen ist. Eine zu dünne Verlängerung kann zu einem Abfall der Spannung und sowie zu einem Leistungsverlust und einer zu starken Aufheizung des Geräts führen.
Das Verlängerungskabel der Einphasenkompressoren muss einen Querschnitt aufweisen, der der Länge des Kabels angemessen ist; siehe Tabelle (Tabelle 1).

Tabelle 1 ERFORDERLICHER QUERSCHNITT FÜR EINE MAX. LÄNGE VON 20 M EINPHASEN

CV	kW	220/230V
		mm^2
0.75 – 1	0.65 – 0.7	1.5
1.5	1.1	2.5
2	1.5	2.5
2.5 – 3	1.8 – 2.2	4

HINWEISE

Alle Gefahren durch elektrische Entladungen vermeiden. Den Kompressor nie benutzen, wenn das Netzkabel oder die Verlängerung beschädigt sind. Die Kabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Den Kompressor nie im oder in der Nähe von Wasser oder in der Nähe von gefährlichen Umgebungen benutzen, die zu elektrischen Entladungen führen können.

DAS VORLIEGENDE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH AUFBEWAHREN UND ALLEN PERSONEN ZUR VERFÜGUNG STELLEN, DIE DIESES GERÄT BENUTZEN.

INSTALLATION

Den Kompressor aus der Verpackung entnehmen (Abb. 1) und sicherstellen, dass er unversehrt ist und beim Transport keine Beschädigungen erlitten hat; dann die folgenden Arbeiten ausführen:
Falls nicht bereits montiert die Räder und das Gummielement auf den Kesseln montieren und dabei die Anweisungen von Abbildung 2 beachten. Den Kompressor auf einer ebenen Unterlage (Abb. 3) an einem gut belüfteten Ort aufstellen, vor Witterungseinwirkungen geschützt und nicht in Ex-Bereichen. Falls der Untergrund geneigt und glatt ist, so muss sichergestellt werden, dass der Kompressor sich während des Betriebs nicht bewegt; anderenfalls die Räder mit zwei Keilen blockieren. Zur Gewährleistung einer guten Lüftung sowie einer ausreichenden Kühlung muss der Riemenschutz des Kompressors sich zumindest 100 cm von jeder Wand entfernt befinden (Abb. 4).

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Darauf achten, dass der Kompressor ordnungsgemäß transportiert wird; nicht stürzen und nicht mit Haken und Seilen anheben (Abb. 5 - 6).
- Den Kunststof fstopfen (Abb. 7) mit dem Ölstab (Abb. 8) durch den entsprechenden Entlüftungsstopfen (Abb. 9) ersetzen, der zusammen mit dem Bedienungshandbuch geliefert wird, und den Ölstand mit Bezug auf die Kerben im Stab (Abb. 8).

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Einphasenkompressoren werden vollständig mit Netzkabel und zweipoligem Netzstecker mit Erdungskontakt geliefert. Der Kompressor muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden (Abb. 10).

STARTEN

Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Schild der elektrischen Daten (Abb. 11) angegebenen Betriebsspannung entspricht. Je nach Typ des auf dem Gerät montierten Druckwächters den Knauf auf der Oberseite in die Position "OFF" drehen oder drücken. Den Netzstecker in die Netzsteckdose einstecken (Abb. 10) und den Kompressor starten, indem der Knauf des Druckwächters in die Position "I" gebracht wird. Der Betrieb des Kompressors ist vollkommen automatisch und wird vom Druckwächter gesteuert, der den Kompressor anhält,

wenn der Druck im Kessel den max. Wert erreicht; wenn der min. Wert erreicht wird, startet der Druckwächter den Kompressor erneut. Normalerweise beträgt der Druckunterschied zwischen dem max. Wert und dem min. Wert ca. 2bar (29 psi).

ANMERKUNG
Die Baugruppe Kopf/Zylinder/Auslassleitung kann hohe Temperaturen rreichen; bei der Arbeit in der Nähe dieser Bauteile mit Vorsicht vorgehen und sie nicht berühren, um Verbrennungen zu meiden (Abb.13).

ACHTUNG:
Der Motor dieser Kompressoren weist einen automatischen Temperaturschutz im Innern der Wicklung auf, der den Kompressor anhält, wenn die Temperatur des Motors eine zu hohe Temperatur erreicht.

EINSTELLUNG DES BETRIEBSDRUCKS (Abb. 16)
Bei den Kompressoren, die mit Druckminderer geliefert werden, muss der Betriebsdruck sorgfältig eingestellt werden. Den Knauf des Druckminderers lösen, indem er nach oben gezogen wird, den Druck auf den gewünschten Wert einstellen, indem der Knauf zum Anheben in Uhrzeigerrichtung und zum Absenken in Gegenuhrzeigerrichtung gedreht wird; nach dem Einstellen des gewünschten Drucks den Knauf zum Blockieren nach unten drücken (Abb. 16).

WARTUNG
Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am Kompressor sicherstellen:
- dass der Hauptschalter der Leitung sich in der Position "OFF" befindet
- dass der Druckwächter und die Schalter der Steuereinheit abgeschaltet sind, Position "OFF"
- dass der Luftkessel keinen Druck aufweist.

Alle 50 Betriebsstunden den Ansaugfilter abbauen und das Filterelement durch Ausblasen mit Druckluft reinigen (Abb. 17). Es wird empfohlen, das Filterelement zumindest einmal pro Jahr auszuwechseln, falls der Kompressor in einer sauberen Umgebung betrieben wird; falls der Kompressor in einer staubigen Umgebung eingesetzt wird, so sollte das Filterelement häufiger ausgewechselt werden.
Der Kompressor produziert Kondenswasser, das sich im Kessel ansammelt.
Das Kondenswasser muss einmal wöchentlich aus dem Kessel abgelassen werden, indem der Ablasshahn (Abb. 18) unter dem Kessel geöffnet wird.
Dabei auf den Druck im kessel achten, das Wasser könnte mit großem Druck austreten. Empfohlener Druck max. 1 - 2 bar.
Das Kondenswasser des mit Öl geschmierten Kompressors darf nicht in den Abfluss gegossen werden oder in die Umgebung gelangen, da es Öl enthält.

ÖLWECHSEL – ÖL NACHFÜLLEN
Der Kompressor wird mit Synthetiköl geliefert. Benutzen Sie immer SAE-30 Öl. Innerhalb der ersten 100 Betriebsstunden sollte das Öl der Pumpeinheit vollständig ausgewechselt werden.
Den Ölauslassstopfen am Deckel der Schutzverkleidung herausschrauben, das Öl vollständig abfließen lassen und den Stopfen wieder hineinschrauben (Abb. 19 - 20).
Durch die obere Öffnung der Schutzverkleidung das Öl einfüllen (Abb. 21 - 22), bis der am Ölstab (Abb. 8) angezeigte Stand erreicht wird.
Jede Woche den Ölstand der Pumpeinheit kontrollieren und falls erforderlich nachfüllen.
Bei einem Betrieb bei Temperaturen zwischen -5°C und +40°C Synthetiköl verwenden. Das Synthetiköl bietet den Vorzug, seine Eigenschaften sowohl im Winter, als auch im Sommer beizubehalten. Das Altöl muss ordnungsgemäß entsorgt werden.

BEHEBUNG KLEINER FUNKTIONSSTÖRUNGEN
Austritt von Luft
Kann auf der Undichtigkeit eines Anschlusses beruhen; alle Anschlüsse mit Seifenlauge kontrollieren.

Der Kompressor läuft nicht an
Falls der Kompressor Schwierigkeiten mit dem Anlaufen hat, kontrollieren:
- dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Betriebsspannung entspricht;
- dass keine elektrischen Verlängerungen mit nicht angemessener Länge bzw. Querschnitt verwendet werden;
- dass der Arbeitsbereich nicht zu kalt ist (unter 0°C);
- dass Öl in der Schutzverkleidung ist, um die Schmierung zu gewährleisten;
- dass das elektrische Netz gespeist wird (Steckdose richtig angeschlossen, thermomagnetischer Schutzschalter und Sicherungen unversehrt).

Der Kompressor hält nicht an
- Falls der Kompressor beim Erreichen des max. Betriebsdrucks nicht anhält, tritt das Sicherheitsventil des Kessels in Funktion. Für die Reparatur muss die nächste Kundendienststelle kontaktiert werden.

ACHTUNG
- Unbedingt vermeiden, Anschlüsse abzuschrauben, wenn der Kessel unter Druck steht und immer sicherstellen, dass der Kessel druckfrei ist.
- Es ist verboten, in den Druckluftkessel zu bohren, zu schweißen und oder ihn absichtlich zu verformen.
- Keinerlei Eingrif fe am Kompressor vornehmen, bevor der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen worden ist.
- Raumtemperatur für den Betrieb 0°C bis +35°C.
- Den Kompressor nicht mit Wasser oder entflammbaren Flüssigkeiten besprühen.
- Entflammbare Gegenstände aus dem Arbeitsbereich des Kompressors fernhalten.
- Während Arbeitsunterbrechungen den Druckwächter in die Position "OFF" (abgeschaltet) stellen.
- Den Druckluftstrahl nie auf Personen oder Tiere richten (Abb. 27).
- Den Kompressor nicht transportieren, wenn der Kessel unter Druck steht.
- Beachten, dass einige Bauteile des Kompressors wie der Kopf und die Auslassleitung hohe Temperaturen erreichen können. Zur Vermeidung von Verbrennungen diese Bauteile nie berühren (Abb. 13).
- Den Kompressor transportieren, indem er an den entsprechenden Griffen gehoben oder gezogen wird (Abb. 4 – 6).
- Kinder und Tiere müssen aus dem Arbeitsbereich der Maschine ferngehalten werden.
- Falls der Kompressor zum Lackieren verwendet wird:
  a) Nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.
  b) Sicherstellen, dass in dem Raum, in dem gearbeitet wird, ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet ist.
  c) Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen (Abb. 29).
- Den Kompressor nicht benutzen, falls das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist; für die Ersetzung durch Originalbauteile an eine Kundendienststelle wenden.
- Falls der Kompressor auf einem Tisch oder in einem Regal aufgestellt wird, so muss er in entsprechender Weise befestigt werden, um ein Herunterfallen während des Betriebs zu vermeiden.
- Weder Gegenstände noch die Hände ins Innere der Schutzroste einführen, um Beschädigungen des Kompressors zu vermeiden (Abb.28).
- Nach der Benutzung des Kompressors stets den Netzstecker aus der

Netzsteckdose ziehen.

ELEKTROKOMPRESSOREN MODELLE GM – TR

Max. Betriebsdruck 8,5 bar
Max. Arbeitsdruck 8 bar

ANMERKUNG

Für den europäischen Markt werden die Kessel der Kompressoren gemäß EU-Richtlinie 87/404 gefertigt. Für den europäischen Markt werden die Kompressoren gemäß EU-Richtlinie 98/37 gefertigt.

Gemessene Schallpegel in einem Abstand von 1 m ±3dB(A) bei max. Betriebsdruck (Tabelle 2)

GM			VX		
HP/kW	**RPM**	**dB(A)**	**HP/kW**	**RPM**	**dB(A)**
0.65/0.5	1450	73	1.5/1.1	1450	75
0.65/0.5	2800	75	2/1.5	1700-1450	75
0.75/0.65	1700-1450	73	2.5/1.8	14050	75.5
1.5/1.1	3400-2850	75	3/2.2	2850	80
2/1.5	2850	79			
2.5/1.8	2850	82			

TR		
HP/kW	**RPM**	**dB(A)**
1.5/1.1	1700-2800	7 6
2/1.5	2800	80

AB		
Mod.	**HP/kW**	**dB(A)**
CCS	2 – 1.5	77
AB 245	2 – 1.5	78
AB 335	3 – 2.25	80
AB 410	3 – 2.25	80
AB 510	4 – 3	85
AB 480	4 – 3	81
AB 530	4 – 3	82
AB 550	5.5 – 4.1	83
AB 671	5.5 – 4.1	84
AB 851	7.5 – 5.5	83
AB 1000	10 – 7.5	88

WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

INFORMATIONS IMPORTANTES

Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les mises en garde contenues dans ce manuel avant de faire fonctionner le compresseur ou de procéder à son entretien.
La majorité des accident résultant de l'utilisation ou de l'entretien du compresseur sont dus au non respect des consignes et règles de sécurité élémentaires. En indentifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en observant les consignes de sécurité appropriées, on évite bien souvent des accidents. Les consignes élémentaires de sécurité sont décrites dans la section "SÉCURITÉ" de ce manuel ainsi que dans les sections renfermant les instructions d'utilisations et d'entretien. Ne jamais utiliser le compresseur d'une manière autre que celle spécifiquement recommandées, à moins de s'être préalablement assuré que l'utilisation envisagée ne sera dangereuse ni pour soi ni pour les autres.

SÉCURITÉ

Consignes de sécurité importantes pour l'utilisation du compresseur.

AVERTISSEMENT
Une utilisation du compresseur de manière incorrecte ou qui ne respecte pas les consignes de sécurité peut entraîner de graves blessures. Pour éviter tout danger, observer ces consignes élémentaires de sécurité.

BIEN LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

1 NE JAMAIS TOUCHER AUX PIÈCES MOBILES
Ne jamais approcher les mains, les doigts ou aucune autre partie du corps des pièces mobiles du compresseur.

2 NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR SI TOUS LES PROTECTEURS NE SONT PAS EN PLACE
Ne jamais faire fonctionner le compresseur si tous les protecteurs ou dispositifs de sécurité ne sont pas en place et en bon état. Si une opération d'entretien ou de réparation nécessite le démontage d'un garde protecteur ou d'un dispositif de sécurité, bien le remonter avant de remettre le compresseur en marche.

3 TOUJOURS SE PROTÉGER LES YEUX
Toujours porter des lunettes ou un masque de protection oculair. Ne jamais diriger le jet d'air comprimé sur une personne ou une partie du corps.

4 SE PROTÉGER CONTRE LES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES
Empêcher tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, plaques de cuisson et enceintes de réfrigération. Ne jamais faire fonctionner le compresseur dans un endroit humide ou sur une surface mouillée.

5 DÉBRANCHER LE COMPRESSEUR
Toujours débrancher le compresseur de sa source d'alimentation et évacuer l'air comprimé de son réservoir avant toute opération de réparation, d'inspection, d'entretien, de nettoyage, de remplacement ou de vérification des pièces.

6 ÉVITER TOUTE MISE EN MARCHE ACCIDENTELLE
Ne pas transporter le compresseur alors qu'il est encore raccordé à sa source d'alimentation ou que le réservoir d'air comprimé est plein. Bien s'assurer que le sélecteur de l'interrupteur barométrique se trouve sur la position "OFF" (arrêt) avant de raccorder le compresseur à son alimentation.

7 ENTREPOSER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR
Veiller à ce qu'il soit hors de portée des enfants. Fermer à clé le local d'enterposage.

8 MAINTENIR L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE
Une aire de travail encombrée augemente les risque d'accident. La débarrasser des outils inutiles, débris etc.

9 SE SOUCIER DE L'ENVIRONMENT DE TRAVAIL
Ne pas exposer le compresseur à la pluie. Ne pas l'utiliser dans un endroit humide ou sur une surface mouillée. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée et bien aérée. Ne pas utiliser le compresseur en présence de liquides ou de gaz inflammables. Les compresseur projette des étincelles pendant qu'il fonctionne. Ne jamais l'utiliser à proximité de laque, de peinture, de benzine, de diluant, d'essence, de gaz, de produits adhésifs ou de tout autre produit combustible ou explosif.

10 ÉLOIGNER LES ENFANTS
Ne pas laisser les visiteurs toucher aur cordon de rallonge du compresseur. Tous les visiteurs devront se tenir suffisamment éloignés de l'aire de travail.

11 VÊTEMENTS DE TRAVAIL
Ne porter ni vêtements lâches ni bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Porter un coiffe recouvrant les cheveux longs.

12 FAIRE ATTENTION AU CORDON
Ne jamais tirer brusquement sur le cordon pour le débrancher. Tenir le cordon loin des sources de chaleur, de graisse et des surfaces tranchantes.

13 ENTRETENIR LE COMPRESSEUR AVEC SOIN
Suivre les instructions de lubrification. Inspecter régulièrement les cordons et, s'il sont endommagés. Inspecter périodiquement les cordons de rallonge.

14 CORDONS DE RALLONGE POUR UTILISATION À L'EXTÉRIEUR
Si l'outil doit être utilisé dehors, utiliser exclusivement des cordons de rallonge conçus pour l'extérieur et identifiés comme ça.

15 RESTER SUR SES GARDES
Bien faire attention à ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. N'utiliser pas le compresseur lorsque l'on est fatigués.
Ne jamais utiliser le compresseur si l'on est sous l'effet d'alcool, de drogues ou de médicaments causant de la somnolence.

16 CONTRÔLER LES PIÉCES ENDOMMAGÉES ET LES FUITES D'AIR
Avant de continuer à utiliser le compresseur, inspecter attentivement les protections ou autres pièces endommagées pour s'assurer que le compresseur pourra fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est conçu. Vérifiez l'alignement et le couplage des pièces mobiles, la présence de pièces brisées, le montage, les fuites d'air et tout autre élément susceptible d'altérer le bon fonctionnement.

17 UTILISER LE COMPRESSEUR EXCLUSIVEMENT POUR LES APPLICATIONS SPÉCIFIÉES DANS LE MANUEL D'UTILISATION
Ne jamais utiliser le compresseur pour des utilisations autres que celles spécifiées dans le manuel.

18 MANIPULER LE COMPRESSEUR CORRECTEMENT
Faire fonctionner le compresseur conformément aux instructions de ce manuel. Ne jamais laisser les enfants, les personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou toute personne non autorisée utiliser le compresseur.

19 VÉRIFIER QUE CHAQUE VIS, BOULON ET COUVERCLE EST SOLIDEMENT VISSÉ
Veiller à ce que chaque vis, boulon et plaque soit solidement vissé. Vérifier périodiquement le serrage.

20 MAINTENIR L'ÉVENT D'AÉRATION DU MOTEUR PROPRE
L'évent d'aération du moteur doit rester propre en permanence de façon à ce que l'air puisse circuler librement. Contrôler fréquemment l'accumulation de poussière.

21 FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR À LA TENSION NOMINALE
Faire fonctionner le compresseur à la tension spécifiée sur la plaque signalétique. Si le compresseur est utilisé à une tension supérieure à la tension nominale, il en résultera une vitesse de rotation du moteur anormalement élevée risquant d'endommager le compresseur et de griller le moteur.

22 NE JAMAIS UTILISER UN COMPRESSEUR DÉFECTUEUX OU DONT LE FONCTIONNEMENT EST ANORMAL
Si le compresseur ne fonctionner pas, s'il émet un bruit bizarre ou qu'il semble défectueux, l'arrêter immédiatement.

23 NE PAS NETTOYER LES PIÈCES DE PLASTIQUE AVEC DU SOLVANT
Les solvants tels qu'essence, diluant, benzine, tétrachlorure decarbone et alcool risquent d'endommager et de fendre les pièces de plastique. Ne pas les nettoyer avec ce genre de produit. Pout nettoyer le pièces de plastique, utiliser un linge doux humecté d'eau savonneuse puis sécher complètement.

24 UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE
L'utilisation de pièces de rechange autres que celles fabriquées et être la cause d'un mauvais fonctionnement et des blessures en résultant. Les pièces d'origine sont disponible auprès de son distributeur.

25 NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR
Ne pas modifier le compresseur. Une modification non autorisée risque non seulement d'affecter les performances du compresseur, mais également d'être la cause d'accidents et de blessures pour le personnel de réparation qui ne posséderait pas les compétences techniques nécessaires.

26 DÉSACTIVER L'INTERRUPTEUR BAROMÈTRIQUE LORSQU'ON NE SE SERT PAS DU COMPRESSEUR
Quand le compresseur ne fonctionne pas, régler le sélecteur de l'interrupteur barométrique sur "OFF", débrancher le compresseur et ouvrir le robinet de vidange pour vider le réservoir d'air comprimé.

27 NE JAMAIS TOUCHER LES SURFACES CHAUDES
Pour éviter tout risque de brûlures, ne pas toucher les tubes, les culasses ni les moteurs.

AVERTISSEMENTS

INSTRUCTIONS POUR LE BRANCHEMENT A LA TERRE
Ce compresseur doit être relié à la terre lorsqu'il est en cours d'utilisation afin de protéger l'opérateur des décharges électriques.
Le compresseur monophasé est équipé d'un câble bipolaire plus terre. Le branchement électrique doit être exécuté par un technicien qualifié. Il est recommandé de ne jamais démonter le compresseur ni effectuer d'autres connexions au niveau du pressostat.
Ne jamais oublier que le fil de mise à la terre est le fil vert ou jaune/vert. Ne jamais brancher ce fil vert à une extrémité vive.
Avant de remplacer la fiche du câble d'alimentation, vérifier que le branchement du fil de terre est effectué.
En cas de doute contacter un électricien qualifié et faire contrôler la mise à la terre.

RALLONGE
Utiliser uniquement une rallonge avec fiche et branchement à la terre, ne pas utiliser de rallonges endommagées ou écrasées.
Vérifier que la rallonge soit en bon état.
Contrôler que la section du câble de rallonge soit suffisante pour supporter le courant absorbé par le produit qui sera branché.
Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension et, par conséquent, une perte de puissance ainsi qu'une surchauffe de l'appareil.
Le câble de rallonge des compresseurs monophasés doit avoir une section proportionnée à sa longueur, voir tableau (tab.1).

TAB. 1 SECTION VALABLE POUR UNE LONGUEUR MAXIMUM DE 20 MT MONOPHASÉ

CV	kW	220/230V
		mm²
0.75 – 1	0.65 – 0.7	1.5
1.5	1.1	2.5
2	1.5	2.5
2.5 – 3	1.8 – 2.2	4

AVERTISSEMENTS
Eviter tous les risques de décharges électriques. Ne jamais utiliser le compresseur avec une rallonge ou un câble électrique endommagé.
Contrôler régulièrement les câbles électriques.
Ne jamais utiliser le compresseur dans l'eau ou à proximité de celle-ci ainsi qu'à proximité d'un lieu avec risque de décharges électriques.

CONSERVER LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ET LES METTRE A DISPOSITION DES PERSONNES QUI UTILISENT CET APPAREIL!

INSTALLATION
Après avoir déballé le compresseur (fig. 1), vérifier qu'il est en bon état en contrôlant qu'il n'ait pas subi de dommages durant la transport puis effectuer les opérations suivantes:
Monter les roues et le caoutchouc sur les réservoirs (lorsqu'ils ne sont pas déjà montés) en suivant les instructions de la fig. 2.
Positionner le compresseur sur une surface plane ou avec une inclinaison maximale de 10° (fig. 3), dans un lieu bien ventilé, à l'abri des agents atmosphériques et non dans des endroits présentant des risques d'explosion. En cas de plan incliné et lissé, vérifier que le compresseur ne se déplace pas en cours de fonctionnement, dans le cas contraire, bloquer les roues avec deux cales.
Pour obtenir une bonne ventilation et un refroidissement efficace, il est important que le compresseur soit à au moins 100 cm de distance de toute cloison (fig. 4).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
- Faire attention que le compresseur soit transporté correctement, ne pas le retourner ou le soulever avec des crochets ou câbles (fig. 5 - 6).
- Remplacer le bouchon en plastique situé sur le couvercle carter (fig. 7) avec la tige de niveau d'huile (fig. 8) ou avec le bouchon de purge approprié (fig. 9) fourni avec le manuel d'instructions, contrôler le niveau d'huile en prenant les encoches situées sur la tige (fig. 8).

BRANCHEMENT ELECTRIQUE
Les compresseurs monophasés sont fournis avec un câble bipolaire et une fiche bipolaire + terre.
Il est important que le compresseur soit branché à une prise de courant doté de mise à la terre (fig. 10).

DEMARRAGE
Contrôler que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaquette signalétique des caractéristiques électriques (fig. 11).
Tourner ou appuyer, le pommeau situé sur la partie supérieure en position "OFF" (fig. 12).
Introduire la fiche dans la prise de courant (fig. 12 - 13) et démarrer le compresseur en positionnant le pommeau du pressostat sur position "ON".
Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique, commandé par le pressostat qui l'arrête lorsque la pression dans le réservoir atteint la valeur maximum et le fait repartir lorsqu'elle descend en dessous de la valeur minimum. Généralement, la différence de pression entre la valeur maximum et la valeur minimum est d'environ 2 bars (29 psi).

REMARQUE
Le groupe tête/cylindre/tuyau de départ peut atteindre des températures élevées, prêter une attention particulière en cas d'opérations à proximité de ces pièces et ils ne peuvent pas être touchés pour eviter les brûlures (fig. 13).

ATTENTION
Les électrocompresseurs doivent être branchés à une prise de courant protégée par un interrupteur différentiel adapté (magnétothermique). Le moteur des compresseurs est doté d'une protection thermique automatique située à l'intérieur de l'enroulement, elle arrête le compresseur lorsque la température du moteur atteint des valeurs trop élevées. En cas d'intervention, le compresseur repart automatiquement après 10 - 15 minutes.

ENTRETIEN
Avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur vérifier que:
- L'interrupteur principal de ligne soit sur la position "0".
- Le pressostat et les interrupteurs du boîtier soient désactivés, position "OFF".
- Le réservoir d'air soit déchargé de toute pression.

Toutes les 50 heures de fonctionnement, il convient de démonter le filtre d'aspiration et de nettoyer l'élément filtrant en soufflant de l'air comprimé (fig. 17).
Il est conseillé de remplacer l'élément filtrant au moins une fois lorsque le compresseur fonctionne dans un endroit propre; plus souvent en cas d'endroit poussiérieux.
Le compresseur génère de l'eau de condensation qui s'accumule dans le réservoir.
Il est nécessaire d'évacuer la condensation du réservoir au moins une fois par semaine en ouvrant le robinet de vidange (fig. 26) situé sous le réservoir.
En cas de présence d'air comprimé à l'intérieur de la bouteille, faire particulièrement attention car l'eau est susceptible de sortir avec force.
Pression conseillée 1-2 bars maxi.
La condensation lubrifié avec de l'huile ne doit pas être vidée dans les égouts ou déverser dans l'environnement car elle contient de l'huile.

VIDANGE D'HUILE - ADJONCTION D'HUILE
Le compresseur est fourni avec de l'huile synthétique. Après les 100 premières heures de fonctionnement, il est conseillé de vidanger complètement l'huile de la pompe. Consommer toujours SAE-30 l'huile. Dévisser le bouchon de vidange situé sur le couvercle carter, faire sortir toute l'huile, revisser le bouchon (fig. 19 - 20).
Introduire l'huile par l'orifice supérieur du couvercle carter (fig. 23) jusqu'à l'obtention du niveau indiqué sur la tige (fig. 8).
Toutes les semaines, contrôler le niveau d'huile de la pompe, ajouter de l'huile si nécessaire.
En cas de fonctionnement à une température ambiante de -5°C à +40°C, utiliser de l'huile synthétique.
L'huile synthétique offre l'avantage de ne perdre pas ses caractéristiques tant durant l'hiver que durant l'été. L'huile usagée ne doit pas être vidée dans les égouts ou déverser dans l'environnement.

PROCEDURES D'INTERVENTION EN CAS DE PETITES ANOMALIES
Perte d'air
Elles sont généralement dues à une étanchéité défectueuse des raccords; contrôler tous les raccords en les mouillant avec de l'eau savonneuse.

Le compresseur ne démarre pas
En cas de difficulté de démarrage du compresseur, vérifier les points suivants:
- la tension de réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaquette signalétique (fig. 11)
- Aucune rallonge électrique de section ou longueur non adaptée ne doit être présente.
- le lieu de fonctionnement ne doit pas être trop froid (en dessous de 0°C).
- Le carter doit être rempli d'huile afin de garantir la lubrification
- Le réseau électrique doit être alimenté (prise bien branchée).

Le compresseur ne s'arrête pas
- Si le compresseur ne s'arrête pas lorsque la pression maximale est atteinte, la vanne de sécurité du réservoir entre en fonction.

ATTENTION
- Eviter absolument de dévisser un raccord quelconque lorsque le réservoir est sous pression, vérifier toujours qu'il soit vide.
- Il est interdit de percer des trous, de faire des soudures ou de déformer volontairement le réservoir d'air comprimé.
- Débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer toute opération sur le compresseur.
- Température ambiante de fonctionnement 0°C + 35°C.
- Ne pas diriger de jet d'eau ou de liquide inflammable sur le compresseur.
- Ne pas positionner d'objet inflammable à proximité du compresseur.
- Durant les pauses, positionner le pressostat sur "OFF" (éteint).
- Ne jamais diriger le jet d'air vers des personnes ou animaux (fig. 27).
- Ne pas transporter le compresseur lorsque le réservoir est sous pression.
- Faire attention qu'aucune partie du compresseur tels que tête et tuyaux de départ ne puissent atteindre des températures élevées. Ne jamais toucher ces composants afin éviter les brûlures (fig. 13).
- Transporter le compresseur en le soulevant ou en le tirant par les poignées ou prises appropriées (fig. 4 - 6).
- Eloigner les enfants et les animaux de la zone de fonctionnement de la machine.
- En cas d'utilisation du compresseur pour peindre:
  a) Ne pas opérer dans les lieux fermés ou à proximité de flammes nue
  b) Vérifier que la pièce dans laquelle la machine fonctionne bénéficie d'un changement d'air.
  c) Protéger nez et bouche à l'aide d'un masque approprié (fig. 29)
- En cas d'endommagement du câble électrique ou de la fiche, ne pas utiliser le compresseur et contacter notre centre de service.
- En cas de positionnement du compresseur sur un échafaudage ou un plan au-dessus du sol, le fixer afin d'éviter toute chute durant le fonctionnement.
- Ne pas introduire d'objets ou les mains à l'intérieur des grilles de protection afin d'éviter tout accident ou dommage du compresseur (fig. 28).
- Une fois l'utilisation du compresseur terminée, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

ELECTROCOMPRESSEURS MODELES GM - TR
Pression maximum de fonctionnement: 8,5 bars
Pression maximum d'utilisation 8 bars

REMARQUE
Pour le marché européen, les réservoirs des compresseurs sont fabriqués selon la Directive CE87/404.
Pour le marché européen, les réservoirs des compresseurs sont fabriqués selon la Directive CE98/37.

Niveau sonore mesuré en champs libre à 1 m de distance ± 3dB(A) à la pression d'utilisation maximum (tab. 2).

GM			VX		
HP/kW	**RPM**	**dB(A)**	**HP/kW**	**RPM**	**dB(A)**
0.65/0.5	1450	73	1.5/1.1	1450	75
0.65/0.5	2800	75	2/1.5	1700-1450	75
0.75/0.65	1700-1450	73	2.5/1.8	14050	75.5
1.5/1.1	3400-2850	75	3/2.2	2850	80
2/1.5	2850	79			
2.5/1.8	2850	82			

TR		
HP/kW	**RPM**	**dB(A)**
1.5/1.1	1700-2800	7 6
2/1.5	2800	80

AB		
Mod.	**HP/kW**	**dB(A)**
CCS	2 – 1.5	77
AB 245	2 – 1.5	78
AB 335	3 – 2.25	80
AB 410	3 – 2.25	80
AB 510	4 – 3	85
AB 480	4 – 3	81
AB 530	4 – 3	82
AB 550	5.5 – 4.1	83
AB 671	5.5 – 4.1	84
AB 851	7.5 – 5.5	83
AB 1000	10 – 7.5	88

La valeur du niveau sonore peut augmenter de 1 à 10 dB (A) en fonction du local dans lequel le compresseur est installé.

EN CAS DE NECESSITE, NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICA TION NECESSAIRE SANS PREAVIS.

INFORMACION IMPORTANTE

Leer atentamente todas las instrucciones de funcionamiento, los consejos para la seguridad y las advertencias del manual de instrucciones. La mayoría de los accidentes en el uso de compresores es debido al incumplimiento de las elementales medidas de seguridad. Identificando a tiempo las potenciales situaciones peligrosas y respetando las reglas de seguridad adecuadas, será posible prevenir los accidentes. Las reglas fundamentales para la seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este manual y también en la sección relativa al uso y mantenimiento del compresor. Las situaciones peligrosas a evitar para prevenir todos los riesgos de lesiones graves o daños a la máquina se describen en la sección "ADVERTENCIAS" sobre el compresor en el manual de instrucciones. No utilizar jamás el compresor en modo inadecuado, sino sólo como aconsejado por el fabricante, salvo que no se esté absolutamente seguro de que el compresor no es peligroso para el usuario o las personas que están cerca.

SEGURIDAD

Importantes instrucciones para el uso seguro del compresor

¡CUIDADO!:
El uso inadecuado y el incorrecto mantenimiento de este compresor pueden causar lesiones fisicas al usuario. Para evitar estos riesgos, se recomienda encarecidamente respetar las siguientes instrucciones.

LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES

1 NO TOCAR LAS PARTES EN MOVIMIENTO
No coloque jamas sus manos, dedos u otras partes del cuerpo cerca de partes en movimiento del compresor.

2 NO USAR EL COMPRESOR SIN LAS PROTECCIONES MONTADAS
No utilice jamás el compresor sin que todas las protecciones estén perfectamente montadas en su lugar (por ej., carenadura, cubrecorrea, válvula de seguridad). Si las operaciones de mantenimiento o asistencia requieren la remoción de estas protecciones, asegúrese de que antes de utilizar de nuevo el compresor las protecciones estén bien fijadas en su correspondiente lugar.

3 UTILIZAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCION
Utilice siempre gafas o protecciones análogas para los ojos. No dirija el aire comprimido hacia ninguna parte de su cuerpo o del de otras personas.

4 PROTEJERSE CONTRA LOS CHOQUES ELECTRICOS
Prevenga los contactos accidentales del cuerpo con partes metálicas del compresor, tales como tubos, depósito o piezas de metal conectadas a tierra. No utilice jamás el compresor en presencia de agua o en ambientes húmedos.

5 DESCONECTAR EL COMPRESOR
Desconecte el compresor de la fuente de energía eléctrica o descargue completamente la presión del depósito antes de ejecutar cualquier operación de asistencia, inspección, mantenimiento, limpieza, cambio o control de piezas.

6 ARRANQUES ACCIDENTALES
No transportar el compresor mientras está conectado a la fuente de energía eléctrica o cuando el depósito está bajo presión. Asegúrese de que el interruptor del presostato esté en la posición OFF antes de conectar el compresor al suministro eléctrico.

7 ALMACENAR EL COMPRESOR EN MODO ADECUADO
Cuando el compresor no es utilizado, hay que almacenarlo en un ambiente seco, lejos de la acción de agentes atmosféricos.Mantenga lejos a los niños.

8 ZONA DE TRABAJO
Mantenga la zona de trabajo limpia y eventualmente libere la misma de herramientas no necesarias. Mantenga la zona de trabajo bien ventilada.No utilice el compresor en presencia de líquidos inflamables o gases.El compresor puede producir chispas durante su funcionamiento.No utilice el compresor en situaciones en donde es posible encontrar barnices, gasolinas, sustancias químicas, adhesivas u otro material combustible o explosivo.

9 MANTENER LEJOS A LOS NIÑOS
Evite que los niños o cualquier otra persona entre en contacto con el cable de alimentación del compresor. Las personas ajenas deben mantenerse a una distancia de seguridad de la zona de trabajo.

10 PRENDAS DE TRABAJO
No utilice indumentos voluminosos o joyas porque podrían quedar atrapados en las partes en movimiento. Lleve un gorro para cubrir el pelo si es necesario.

11 NO ABUSAR DEL CABLE DE ALIMENTACION
No desconecte la clavija de corriente tirando del cable de alimentación. Mantenga el cable de alimentación lejos del calor, aceite y superficies cortantes. No pise el cable eléctrico ni lo aplaste con pesos inadecuados.

12 MANTENER EL COMPRESOR CUIDADOSAMENTE
Siga las instrucciones para la lubricación (no vale para los modelos oilless). Inspeccione el cable de alimentación periódicamente y si está dañado hágalo reparar. Compruebe que el aspecto exterior del compresor no presente anomalías visuales.

13 PROLONGACIONES DE CABLE PARA USO AL EXTERIOR
Cuando el compresor se utiliza al exterior, utilice solamente prolongaciones de cable destinadas al uso exterior y con marca para este uso.

14 ¡CUIDADO!
Preste atención a la tarea que está efectuando. Tenga buen sentido. No utilice el compresor cuando está cansado. El compresor no debe ser utilizado jamás si Ud. está bajo el efecto de alcohol, droga o medicinas que puedan inducir somnolencia.

15 CONTROLAR LAS PIEZAS DEFECTUOSAS O LAS PERDIDAS DE AIRE
Antes de volver a utilizar el compresor, si una protección u otras piezas están dañadas deben ser controladas atentamente para evaluar si pueden funcionar con seguridad. Controlar la alineación de las partes en movimiento, tubos, manómetros, reductores de presión, conexiones neumáticas y cualquier otra parte que tenga importancia en el funcionamiento normal de la máquina.
No utilice el compresor si el presostato esta defectuoso.

16 UTILIZAR EL COMPRESOR EXCLUSIVAMENTE PARA LAS APLICACIONES ESPECIFICADAS EN EL SIGUIENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES
El compresor es una máquina que produce aire comprimido. No utilice jamás el compresor para usos diferentes de los especificados en este manual de instrucciones.

17 UTILIZAR EL COMPRESOR CORRECTAMENTE
Ponga en función el compresor conforme a las instrucciones de este manual. No deje utilizar el compresor a los niños, a personas que no tienen familiaridad con su funcionamiento.

18 COMPROBAR QUE LOS TORNILLOS, BULONES Y LA TAPA ESTEN FIRMEMENTE FIJADOS
Compruebe que todo tornillo, bulón y placa estén firmemente fijados. Compruebe periódicamente que estén bien ajustados.

19 MANTENER LIMPIA LA REJILLA DE ASPIRACION
Mantenga la rejilla de ventilación del motor limpia. Limpie regularmente esta rejilla si el ambiente de trabajo es demasiado sucio.

20 HACER FUNCIONAR EL COMPRESOR A LA TENSION NOMINAL
Haga funcionar el compresor a la tensión especificada en la placa de los datos de trabajo. Si el compresor se utiliza a una tensión superior a la nominal, el motor efectuará más revoluciones, corriendo el riesgo de quemarse, lo que puede dañar la unidad.

21 NO UTILIZAR JAMAS EL COMPRESOR SI ESTA DEFECTUOSO
Si el compresor trabaja produciendo ruidos extraños o excesivas vibraciones o pareciera defectuoso, interrumpa su funcionamiento inmediatamente y

compruebe la funcionalidad o contacte al centro de asistencia autorizado más cercano.

22 NO LIMPIAR LAS PARTES DE PLASTICO CON DISOLVENTES
Disolventes tales como gasolina, diluyentes u otras sustancias que contienen alcohol pueden dañar las piezas de plástico, no refregue con estas sustancias las partes de plástico. Limpie eventualmente estas partes con un paño suave embebido en agua y jabón o líquidos adecuados.

23 UTILIZAR SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES
El uso de piezas de repuesto no originales invalida la garantía y producen desperfectos en el funcionamiento del compresor. Las piezas de repuesto originales están disponibles en los distribuidores autorizados.

24 NO MODIFICAR EL COMPRESOR
No modifique el compresor. Diríjase a un centro de asistencia autorizado para todas las reparaciones. Una modificación no autorizada puede disminuir las prestaciones del compresor y puede ser causa de graves accidentes para las personas que no poseen el conocimiento técnico necesario para ejecutar modificaciones a la máquina.

25 APAGAR EL PRESOSTATO CUANDO NO SE UTILIZA EL COMPRESOR
Cuando el compresor no está en función, coloque el botón del presostato en la posición "OFF", desconecte el compresor de la corriente y abra el grifo de línea para descargar el aire comprimido del depósito.

26 NO TOCAR LAS PARTES CALIENTES DEL COMPRESOR
Para prevenir quemaduras, no toque los tubos, el motor y las demás partes calientes.

27 NO DIRIGIR EL CHORRO DE AIRE DIRECTAMENTE HACIA EL CUERPO
Para prevenir riesgos, no dirija jamás el chorro de aire hacia personas o animales.

ADVERTENCIAS

INSTRUCCIONES PARA LA CONEXION A TIERRA

Este compresor debe estar conectado a tierra durante su funcionamiento para proteger al operador contra choques eléctricos. El compresor monofásico está provisto de un cable bipolar más tierra. Es necesario que la conexión eléctrica sea efectuada por un técnico cualificado.
Se recomienda no desmontar jamás el compresor ni efectuar otras conexiones en el presostato.
Recordar siempre que el hilo de puesta a tierra es el verde o amarillo/ verde. No conectar jamás este hilo verde a un terminal sin protección. Antes de cambiar la clavija del cable de alimentación, asegurarse de conectar el hilo de tierra. En caso de dudas, contactar a un electricista cualificado y hacer controlar la puesta a tierra.

PROLONGACION

Utilizar exclusivamente prolongación con clavija y conexión a tierra; no utilizar prolongaciones dañadas o aplastadas. Asegurarse de que la prolongación esté en buenas condiciones. Cuando se utiliza una prolongación de cable, asegurarse de que la sección del cable sea suficiente para llevar la corriente absorbida por la máquina que se conectará. Una prolongación demasiado fina puede producir caídas de tensión y por lo tanto una pérdida de potencia y un excesivo recalentamiento del aparato.
La prolongación de cable de los compresores monofásicos debe poseer una sección proporcionada a su longitud. Véase tabla 1 (tab. 1).

TAB.1 SECCION VALIDA PARA LA LONGITUD MAXIMA 20 M MONOFÁSICO

CV	kW	220/230V
		mm^2
0.75 – 1	0.65 – 0.7	1.5
1.5	1.1	2.5
2	1.5	2.5
2.5 – 3	1.8 – 2.2	4

ADVERTENCIAS

Prevenga todos los riesgos de choques eléctricos. No utilice jamás el compresor con cable eléctrico o prolongación dañados. Controle regularmente los cables eléctricos. No utilice jamás el compresor dentro o cerca de agua o en las proximidades de un ambiente peligroso en donde se pueden producir descargas eléctricas.

¡CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO Y PONERLAS AL ALCANCE DE LAS PERSONAS QUE DESEAN UTILIZAR ESTE APARATO!

INSTALACION

Después de haber sacado el compresor del embalaje (fig. 1) y haber comprobado su perfecta integridad, asegurándose de que no haya sufrido daños durante el transporte, ejecutar las siguientes operaciones.
Montar las ruedas y la goma en los depósitos en donde no están montados siguiendo las instrucciones indicadas en la fig. 2.
Colocar el compresor en una superficie llana o al máximo con una inclinación de 10° (fig. 3), en un lugar bien ventilado, lejos de la acción de agentes atmosféricos y no en ambientes explosivos.
Si la superficie está inclinada y lisa, comprobar que el compresor en funcionamiento no se mueva, de lo contrario inmovilizar las ruedas con dos cuñas.
Para obtener una buena ventilación y un eficaz enfriamiento, es importante que la cubrecorrea del compresor esté a 100 cm de distancia de cualquier pared (fig. 4).

INSTRUCCIONES PARA EL USO

- Transportar el compresor correctamente, no darlo vuelta o levantarlo con ganchos o cables. (fig. 5 - 6)
- Cambiar el tapón de plástico en la tapa del cárter (fig. 7) con la varilla del nivel de aceite (fig. 9) o con relativo tapón de purga (fig. 9)suministrados junto con el manual de instrucciones, controlar el nivel de aceite tomando como referencia los niveles indicados en la varilla (fig. 8).

CONEXION ELECTRICA

Los compresores monofásicos se suministran dotados de cable el´ctrico y clavija de corriente bipolar ≠ tierra. Es importante conectar el compresor a una toma de corriente provista de conexión a tierra (fig. 10).

PUESTA EN MARCHA

Controlar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa de datos eléctricos (fig. 11).
Girar o presionar, de acuerdo con el tipo de presostato montado en el aparato, el botón colocado en la parte superior a la posición "OFF" (fig. 12).
Enchufar la clavija en la toma de corriente (fig. 10) y poner en función el compresor llevando el botón del presostato a la posición "I". El funcionamiento del compresor es completamente automático, mandado por el presostato que interrumpe su funcionamiento cuando la presión el depósito alcanza el valor máximo y lo repone en marcha cuando desciende al valor mínimo. En general, la diferencia de presión es de unos 2 bar (29 psi) entre el valor máximo y el valor mínimo.

NOTA
El grupo cabezal/cilindro/tubo de suministro puede alcanzar temperaturas elevadas. Prestar atención si se trabaja cerca de estas partes y no tocarlas para prevenir quemaduras (fig. 13).

¡CUIDADO!
El motor de los compresores está provisto de protección térmica automática colocada en el interior del devanado, que para el compresor cuando la temperatura del motor alcanza valores demasiado elevados.
En caso de intervención de esta protección, el compresor se repondrá en función automáticamente después de unos 10-15 minutos.

REGULACION DE LA PRESION DE TRABAJO (fig. 16)
En los compresores dotados de reductor de presión, es necesario regular correctamente la presión de trabajo.
Desbloquear el botón del reductor depresión tirando hacia arriba, establecer la presión al valor deseado girando el botón en sentido horario para aumentarla, antihorario para disminuirla. Después de haber fijado la presión optimal, bloquear el botón presionando hacia abajo (fig. 16).

MANTENIMIENTO
Antes de ejecutar cualquier intervención en el compresor, asegurarse de lo siguiente:
- El interruptor general de línea esté en la posición "OFF".
- El presostato y los interruptores de la central estén desconectados, posición "OFF".
- El depósito de aire no esté bajo presión.

Cada 50 horas de funcionamiento, es oportuno desmontar el filtro de aspiración y limpiar el elemento filtrante soplando aire comprimido (fig. 17).
Es aconsejable cambiar el elemento filtrante al menos una vez por año si el compresor trabaja en un ambiente limpio; con mayor frecuencia si el ambiente en donde está instalado el compresor es polvoriento.
El compresor produce agua de condensado que se almacena en el depósito. Es necesario descargar el condensado del depósito al menos una vez por semana, abriendo el grifo de desagüe (fig. 18) colocado debajo del depósito. Prestar atención si hay aire comprimido adentro de la bombona, el agua podría salir con mucho empuje. La presión recomendada es 1-2 bar máx. El condensado del compresor lubricado con aceite no debe ser descargado en el alcantarillado o dispersado en el medioambiente porque contiene aceite.

CAMBIO DE ACEITE – LLENADO DE ACEITE
El compresor se suministra con aceite sintético. Utilice siempre el aceite SAE-30.
Dentro de las primeras 100 horas, es aconsejable cambiar completamente el aceite de la bomba.
Desenroscar el tapón de descarga aceite en la tapa del cárter , hacer fluir todo el aceite y volver a enroscar la tapa (fig. 19 - 20).
Introducir el aceite por el orificio superior de la tapa del cárter (fig. 21 - 22) hasta alcanzar el nivel indicado en la varilla (fig. 8).
Controlar semanalmente el nivel del aceite de la bomba y si es necesario restaurarlo.
Para un funcionamiento con temperatura ambiente de -5°C a +40°C, utilizar aceite sintético. El aceite sintético ofrece la ventaja de conservar sus características en la estación invernal y estival.
El aceite quemado no debe ser descargado en el alcantarillado o esparcido en el medioambiente.

COMO INTERVENIR EN LAS PEQUEÑAS ANOMALIAS
Pérdidas de aire
Pueden depender de una estanqueidad defectuosa de algún empalme. Controlar todos los empalmes, mojándolos con agua enjabonada.

El compresor no se pone en marcha
Si el compresor tiene dificultad en ponerse en marcha, controlar:
- Que la tensión de red corresponda a las características nominales (fig. 11).
- Que no se utilicen prolongaciones de cable de sección o longitud inadecuadas.
- Que el ambiente de trabajo no sea demasiado frío (inferior a 0°C).
- Que haya aceite en el cárter para garantizar la lubricación.
- Que no se haya producido un corte en la red eléctrica (toma bien conectada).

El compresor no se para
- Si el compresor no se para al alcanzar la presión máxima, entrará en función la válvula de seguridad del depósito. Es necesario contactar el centro de asistencia autorizado más cerca para su reparación.

¡CUIDADO!
- Evitar absolutamente desenroscar cualquier conexión con el depósito bajo presión; asegurarse siempre de que el depósito esté descargado.
- Está prohibido efectuar orificios, soldaduras o deformar intencionalmente el depósito de aire comprimido.
- No ejecutar operaciones en el compresor sin haber desconectado previamente la clavija de la toma de corriente.
- La temperatura ambiente de funcionamiento es 0°C +35°C.
- No dirigir chorros de agua o líquidos inflamables hacia el compresor.
- No apoyar objetos inflamables cerca del compresor.
- Durante las paradas, llevar el presostato a la posición "OFF" (apagado).
- No dirigir jamás el chorro de aire hacia personas o animales (fig. 27).
- No transportar el compresor con el depósito presurizado.
- Prestar atención que algunas partes del compresor tales como cabezal y tubos de suministro pueden alcanzar temperatura elevadas. No tocar estos componentes para prevenir quemaduras (fig. 13).
- Transportar el compresor levantándolo o tirándolo de las empuñaduras o manijas. (fig. 4 - 6)
- Mantener a los niños y animales lejos del área de funcionamiento de la máquina.
- Si se utiliza el compresor para barnizar:
  a) No trabaje en ambientes cerrados o cerca de llamas libres.
  b) Asegúrese de que el ambiente en donde trabaje esté dotado de un adecuado recambio de aire.
  c) Utilice una máscara para proteger la nariz y boca (fig. 29)
- Si el cable eléctrico o la clavija están dañados, no utilizar el compresor y dirigirse a un centro de asistencia autorizado para cambiarlos con componentes originales.
- Si se coloca en un estante o en una superficie más alta que el piso, el compresor se debe fijar para prevenir una eventual caída durante su funcionamiento.
- No colocar objetos y sus manos dentro de la rejilla de protección para prevenir daños físicos y al compresor (fig. 28).
- Después de haber utilizado el compresor, desconectar siempre la clavija de la toma de corriente.

ELECTROCOMPRESORES MODELOS GM – TR
Presión máxima nominal 8.5 bar
Presión máxima de trabajo 8 bar

NOTA
Para el mercado europeo los depósitos de los compresores están fabricados según la Directriz CE87/404. Para el mercado europeo los compresores están fabricados según la Directriz CE98/37.

Nivel sonoro medido en campo libre a 1 m de distancia ±3dB (A) a la máxima presión de trabajo (tab. 2).

GM			VX		
HP/kW	**RPM**	**dB(A)**	**HP/kW**	**RPM**	**dB(A)**
0.65/0.5	1450	73	1.5/1.1	1450	75
0.65/0.5	2800	75	2/1.5	1700-1450	75
0.75/0.65	1700-1450	73	2.5/1.8	14050	75.5
1.5/1.1	3400-2850	75	3/2.2	2850	80
2/1.5	2850	79			
2.5/1.8	2850	82			

TR		
HP/kW	**RPM**	**dB(A)**
1.5/1.1	1700-2800	7 6
2/1.5	2800	80

AB		
Mod.	**HP/kW**	**dB(A)**
CCS	2 – 1.5	77
AB 245	2 – 1.5	78
AB 335	3 – 2.25	80
AB 410	3 – 2.25	80
AB 510	4 – 3	85
AB 480	4 – 3	81
AB 530	4 – 3	82
AB 550	5.5 – 4.1	83
AB 671	5.5 – 4.1	84
AB 851	7.5 – 5.5	83
AB 1000	10 – 7.5	88

El valor del nivel sonoro puede aumentar 1 a 10 dB(A) en función del ambiente en que se ha instalado el compresor.

Los compresoroes eléctricos sobre ruedas con potencia mayor o igual a 3Hp se destina a uso en interiores.

NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE APORTAR CUALQUIER MODIFICACION SIN AVISO PREVIO SI ES NECESARIO.

Declaration of conformity
Service Best International BV
De Run 4271
5503 LM Veldhoven
P.O. Box 76
5500 AB Veldhoven
the Netherlands

hereby declares that this Carpoint Compressor 06.550.05 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive/Norms: 87/404/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, EN 60204-1, EN 60335-1, EN 1012-1.

A copy of the declaration of conformity can be found at:
http://www.carpointeurope.com/support

Conformiteitsverklaring
Hierbij verklaart

Service Best International BV
De Run 4271
5503 LM Veldhoven
P.O. Box 76
5500 AB Veldhoven
Nederland

dat het toestel Carpoint Compressor 06.550.05 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijnen/normen: 87/404/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, EN 60204-1, EN 60335-1, EN 1012-1.

Een kopie van de conformiteitverklaring kunt u vinden op:
http://www.carpointeurope.com/support

Erklärung der Übereinstimmung
Hiermit erklärt

Service Best International BV
De Run 4271
5503 LM Veldhoven
P.O. Box 76
5500 AB Veldhoven
die Niederlande,

dass sich das Gerät Carpoint Compressor 06.550.05 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie/ Normen:
87/404/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, EN 60204-1, EN 60335-1, EN 1012-1 befindet.

Eine Kopie der Erklärung der Übereinstimmung kann hier gefunden werden:
http://www.carpointeurope.com/support

Déclaration de la conformité
Par la présente

Service Best International BV
De Run 4271
5503 LM Veldhoven
P.O. Box 76
5500 AB Veldhoven
Pays-Bas

déclare que l'appareil Carpoint Compressor 06.550.05 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive/ normes :
87/404/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, EN 60204-1, EN 60335-1, EN 1012-1.

Une copie de la déclaration de la conformité peut être trouvée à:
http://www.carpointeurope.com/support

Declaración de la conformidad
Por medio de la presente

Service Best International BV
De Run 4271
5503 LM Veldhoven
P.O. Box 76
5500 AB Veldhoven
Holanda

declara que el Carpoint Compressor 06.550.05 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva/Normativas:
87/404/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, EN 60204-1, EN 60335-1, EN 1012-1..

Una copia de la declaración de la conformidad puede encontrarse a:
http://www.carpointeurope.com/support

CARPOINT®